



**Совет управляющих
Программы Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
3 March 2010

Russian
Original: English



**Одиннадцатая специальная сессия Совета управляющих/
Глобальный форум по окружающей среде
на уровне министров**
Бали, Индонезия, 24-26 февраля 2010 года

**Отчет Совета управляющих/Глобального форума по
окружающей среде на уровне министров о работе его
одиннадцатой специальной сессии**

Введение

1. Одиннадцатая специальная сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров состоялась 24-26 февраля 2010 года в Балийском центре международных конференций, Нуса Дуа, Бали, Индонезия. Она была создана в соответствии с разделом I решения 25/17 Совета управляющих от 20 февраля 2009 года и пунктом 5 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, касающейся плана конференций, а также в соответствии с правилами 5 и 6 правил процедуры Совета управляющих.

I. Открытие сессии

2. Одиннадцатая специальная сессия была открыта в среду, 24 февраля 2010 года, в 10 ч. 00 м., представителем секретариата, выступавшим в качестве ведущего торжественной части. Работа началась с демонстрации подготовленного принимающей страной короткометражного фильма под названием "Наша планета, наша ответственность".

3. С вступительными заявлениями выступили министр окружающей среды и территориального планирования Сербии и Председатель Совета управляющих г-н Оливер Дулич; министр иностранных дел Индонезии г-н Р. М. Марти М. Наталегава; Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Пан Ги Мун, послание которого в адрес Совета/Форума зачитала заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП Анжела Кроппер; Директор-исполнитель ЮНЕП г-н Ахим Штейнер; и президент Индонезии г-н Сусило Бамбанг Юдхойоно.

4. В своем вступительном заявлении г-н Дулич приветствовал представителей, прибывших для участия в сессии, и выразил признательность правительству и народу Индонезии за оказанное гостеприимство. Он заявил, что темы, охватываемые повесткой дня Совета, имеют большое значение и тесно связаны между собой, отметив, что в ходе консультаций министры затронут важные вопросы, касающиеся международного экологического руководства, экологически чистой экономики, биоразнообразия и экосистем. Эти экологические вызовы являются особенно актуальными в преддверие созыва Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году в Бразилии. После десятой специальной сессии была учреждена консультативная группа министров или представителей

высокого уровня по вопросам международного экологического руководства, как это предусматривалось в решении 25/4 Совета управляющих. Консультативная группа провела совещания в Белграде и Риме, на которых она обсудила будущую структуру международного экологического руководства и учредила Белградский процесс в целях разработки набора вариантов по вопросу о международном экологическом руководстве, которые будут подробнее обсуждаться на нынешней сессии. В заключение он заявил, что Совет/Форум является стержневым элементом системы международного экологического руководства и что весь мир будет обращаться к нему за инструкциями и руководством в том, что касается все возрастающих экологических проблем и возникающих возможностей, влияющих на жизнь всех людей на планете. Он добавил, что ЮНЕП должна и обязана играть руководящую роль в обеспечении глобальной устойчивости.

5. Г-н Наталегава выразил признательность за то, что Индонезии было вновь предоставлено право провести это престижное совещание, отметив, что присутствие на нем президента Индонезии свидетельствует о том значении, которое его страна придает вопросам окружающей среды. На совещаниях, которые предшествовали нынешней специальной сессии, а именно совместные внеочередные совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и одиннадцатый Глобальный форум основных групп и заинтересованных сторон, состоялись важные обсуждения, которые способствовали повышению устойчивости на Земле. Будучи первым глобальным совещанием министров окружающей среды с момента проведения пятнадцатой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, состоявшейся в декабре 2009 года в Копенгагене, нынешнее совещание имеет колоссальную стратегическую ценность и обеспечивает важную возможность для того, чтобы начать дискуссии, которые помогут добиться успешных результатов на шестнадцатой сессии, которая состоится в ноябре-декабре 2010 года в Мексике.

6. Нынешний 2010 год также знаменателен тем, что он объявлен Международным годом биоразнообразия, и в сентябре 2010 года в Центральных учреждениях состоится мероприятие высокого уровня для обзора прогресса, достигнутого в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. По его словам, это совещание будет служить напоминанием о важности Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала, который является важной составляющей любой дискуссии по вопросу о глобальном экологическом руководстве. В заключение он выразил надежду, что результаты нынешней специальной сессии принесут пользу всему человечеству.

7. Послание Генерального секретаря воспроизведено в приложении V к настоящему отчету.

8. В своей вступительной речи Директор-исполнитель заявил, что благодаря гостеприимству жителей Бали экологическое сообщество неоднократно посещало этот остров и что его ценности, традиции и культура лежат в основе целого ряда важных договоренностей, включая Балийский стратегический план, находят отражение в постоянном участии в повседневной работе ЮНЕП и пронизывают ее мандат. Специальная сессия проводится вслед за совместными внеочередными совещаниями конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, которые благодаря интенсивным двухдневным переговорам способствовали усилению координации и сотрудничества и продемонстрировали, что цель международного экологического руководства состоит не в достижении договоренностей, а в осуществлении и принятии мер на местном уровне для обеспечения здоровья планеты и живущих на ней людей. Заявив, что эти совещания служат примером того, что может быть достигнуто с помощью многостороннего подхода, он выразил надежду, что позитивный и оптимистичный настрой, созданный благодаря этим совещаниям, сохранится и в ходе специальной сессии.

9. Перед выступлением г-на Юджойно Директор-исполнитель вручил ему премию ЮНЕП за руководство деятельностью по охране и регулированию морской среды в знак признания руководящей роли Индонезии в деле сохранения морских экосистем, в том числе посредством участия в Инициативе "Коралловый треугольник", которая служит для всего мира важным примером того, как региональное сотрудничество может помочь защитить одну из богатейших, но при этом одну из самых уязвимых экосистем планеты.

10. В своем программном заявлении г-н Юджойно отметил важность того, что правительства вновь собираются в том же самом месте, где в декабре 2007 года проводилась Конференция Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая увенчалась принятием Балийской "дорожной карты". От имени правительства и народа Индонезии он тепло

приветствовал присутствующих на сессии представителей и выразил надежду на то, что атмосфера на Бали вдохновит их и позволит добиться наилучших результатов. Девиз нынешней специальной сессии "Наша планета, наша ответственность" подчеркивает важность того, чтобы человечество вновь заявило о своей приверженности делу защиты и сохранения планеты. Он обратил внимание на ряд угроз для биоразнообразия и экосистем, в частности создаваемых изменением климата, а также на региональные инициативы по устранению этих угроз, включая ряд инициатив Индонезии.

11. Вместе с тем, он выразил озабоченность в связи с увеличением числа многосторонних природоохранных соглашений, мешающим оптимальному функционированию каждого соглашения. Необходимо усилить синергию и обеспечить слаженность действий по охране окружающей среды, укрепить потенциал ЮНЕП как ведущего органа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, предоставить организации более широкий мандат и обеспечить надлежащее финансирование для выполнения этого мандата. Глобальный финансовый кризис показал, что нынешняя модель развития не соответствует глобальным потребностям и нуждается в перестройке для содействия обеспечению устойчивых источников средств к существованию. Для того чтобы добиться прогресса, необходимо изменить структуру производства и потребления таким образом, чтобы она опиралась на принцип устойчивого развития; наметить более масштабные цели для борьбы с утратой биоразнообразия; переориентировать развитие с учетом концепции экологически чистой экономики; принять единую концепцию глобального экологического руководства; и завершить переговоры по вопросу об изменении климата в конце 2010 года в Мексике.

12. В заключение он рассказал о проповедуемой на Бали философии достижения гармонии между людьми и Богом, между самими людьми, между людьми и природой. Он выразил глубокую признательность за то, что его удостоили премии за сохранение морской среды, которая является знаком признания той заботы, которую индонезийский народ проявляет об окружающей среде, и придаст новый импульс национальным усилиям по охране морской среды. Затем, ударив в церемониальный гонг, он объявил совещание открытым.

13. После этого программного выступления балийский хор исполнил песню-приветствие, а затем песню, посвященную сохранению природы на планете, которую сочинил сам г-н Юдхойоно.

II. Организация работы

A. Выборы должностных лиц

14. В результате избрания Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии в ноябре 2009 года 29 государств членами Совета управляющих, Алжир, который был представлен в Бюро, с 1 января 2010 года прекратил быть членом Совета управляющих. Таким образом, кресло африканской группы в Бюро с 1 января 2010 года стало вакантным. Поэтому на заседании специальной сессии, посвященном ее открытию, состоявшемся 24 февраля 2010 года, Совет/Форум избрал г-на Генри Джомбо (Конго) заместителем Председателя в соответствии с правилами 18 и 19 своих правил процедуры.

15. Помимо этого, в связи с отставкой г-на Хуана Карлоса Куэ Вега (Мексика), члена Бюро от региона Латинской Америки и Карибского бассейна, с его поста представителя при ЮНЕП группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна проинформировала секретариат, что она предлагает на пост заместителя Председателя кандидатуру г-на Луиса Хавьера Кампузано Пину (Мексика).

16. Оба должностных лица были избраны путем аккламации и будут исполнять свои обязанности до двадцать шестой очередной сессии Совета/Форума.

B. Утверждение повестки дня

17. На своем 1-м пленарном заседании, состоявшемся утром в среду, 24 февраля 2010 года, Совет/Форум утвердил следующую повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня (UNEP/GCSS.XI/1):

1. Открытие сессии

2. Организация работы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня;
 - c) организация работы
3. Полномочия представителей
4. Возникающие вопросы политики: окружающая среда в многосторонней системе
5. Прочие вопросы
6. Принятие отчета
7. Закрытие сессии.

C. Организация сессии

18. На своем 1-м пленарном заседании Совет/Форум рассмотрел и утвердил организацию работы сессии в свете рекомендаций, изложенных в аннотированной повестке дня (UNEP/GCSS.XI/1/Add.1/Rev.1).
19. Согласно одной из этих рекомендаций, было решено, что Совет/Форум будет проводить консультации на уровне министров со второй половины дня среды, 24 февраля, до утра пятницы, 26 февраля.
20. Совет/Форум также постановил учредить комитет полного состава под председательством г-на Джона Матучака (Соединенные Штаты Америки) для рассмотрения пунктов 4 и 5 повестки дня; редакционную группу под председательством г-на Даниэля Чубуру (Аргентина); и рабочую группу по итоговому документу под председательством г-на Диана Трианшаха Джани (Индонезия) и г-жи Франс Жаковеллы (Канада).
21. Было также решено, что Совет/Форум рассмотрит пункты 3 (Полномочия представителей), 5 (Прочие вопросы), 6 (Принятие отчета) и 7 (Закрытие сессии) повестки дня в ходе пленарного заседания в пятницу, 26 февраля.

D. Участники

22. На сессии были представлены следующие государства - члены Совета управляющих¹: Австралия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Габон, Гвинея, Германия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Лесото, Маврикий, Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Монако, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Тунис, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Япония.
23. Следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих, но являющиеся членами Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, были представлены наблюдателями: Австрия, Алжир, Армения, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, (Боливарианская Республика), Гана, Гватемала, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Иордания, Ирак, Ирландия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Катар, Кирибати, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Монголия,

¹ Членский состав Совета управляющих был определен на основе выборов, проходивших на 52-м пленарном заседании шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшемся 15 ноября 2007 года, на 115-м пленарном заседании шестьдесят второй сессии, проходившем 23 июля 2008 года, и на 35-м пленарном заседании шестьдесят четвертой сессии 3 ноября 2009 года (решения 62/406 А, 62/406 В и 64/406).

Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Святейший Престол, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Уганда, Филиппины, Чили, Швеция, Эстония, Эфиопия, Южная Африка.

24. Также присутствовал наблюдатель от Палестины.

25. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, подразделения секретариата и секретариаты конвенций: Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных, Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц, Фонд глобальной окружающей среды, секретариат по озону, секретариат Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола, Департамент Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, Программа развития Организации Объединенных Наций, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций, Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Университет Организации Объединенных Наций, Всемирная продовольственная программа.

26. Были представлены следующие специализированные учреждения: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация.

27. Были представлены следующие межправительственные организации: Комиссия Африканского союза, Азиатский банк развития, Центральноеафриканское экономическое и валютное сообщество - Межгосударственный комитет по пестицидам Центральной Африки, секретариат Содружества, Европейское агентство по окружающей среде, Европейский союз, Межправительственная группа по изменению климата, Международный союз охраны природы, Лига арабских государств, Организация экономического сотрудничества и развития, Организация Исламской конференции, Региональная организация по окружающей среде для южной части Тихого океана.

28. Кроме того, наблюдателями были представлены ряд неправительственных организаций и организаций гражданского общества.

29. Полный перечень участников представлен в качестве документа UNEP/GCSS.XI/INF/12.

Е. Декларация Нуса Дуа

30. На 2-м пленарном заседании в пятницу утром, 26 февраля, Совет/Форум принял Декларацию Нуса Дуа. Декларация изложена в приложении I к настоящему отчету в качестве решения SS.XI/9.

Ф. Резюме Председателя

31. На 3-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 26 февраля, Председатель Совета/Форума представил изложенный в документе UNEP/GCSS.XI/L.7 проект резюме мнений, высказанных в ходе консультаций на уровне министров по каждой теме, рассмотренной на одиннадцатой специальной сессии Совета/Форума. Он заявил, что это резюме отражает самые различные мнения, высказанные в ходе консультаций на уровне министров, и не представляет собой текст, выработанный на основе консенсуса. Совет/Форум принял к сведению резюме Председателя, изложенное в приложении IV к настоящему отчету.

Г. Доклад Комитета полного состава

32. Комитет полного состава провел четыре заседания с 24 по 26 февраля под председательством г-на Матучака для рассмотрения порученных ему пунктов повестки дня. На своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 26 февраля, Совет/Форум

принял к сведению доклад Комитета полного состава. Этот доклад изложен в приложении III к настоящему отчету.

Н. Принятие решений

33. На своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 26 февраля, Совет/Форум принял следующие решения:

Номер решения	Название
SS.XI/1	Международное экологическое руководство
SS.XI/2	Оказание поддержки Гаити Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде: усиление природоохранных мер реагирования на Гаити
SS.XI/3	Улучшенная координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию
SS.XI/4	Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам
SS.XI/5	Право окружающей среды
SS.XI/6	Последующий доклад о состоянии окружающей среды в секторе Газа
SS.XI/7	Мировой океан
SS.XI/8	Консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами
SS.XI/9	Декларация Нуса Дуа.

III. Полномочия представителей

34. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Бюро рассмотрело полномочия представителей, присутствующих на сессии. Представители 49 из 58 государств-членов присутствовали на сессии, и их полномочия были признаны действительными. Председатель сообщил об этом Совету/Форуму, который утвердил доклад Бюро на своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 26 февраля.

IV. Возникающие вопросы политики: окружающая среда в рамках многосторонней системы

Программное заявление Директора-исполнителя

35. На 1-м пленарном заседании с программным заявлением выступил Директор-исполнитель. Он напомнил, что после его назначения в ЮНЕП в 2007 году государства-члены высказались за укрепление и повышение эффективности работы ЮНЕП, которая должна содействовать достижению более значимых результатов на национальном уровне и активнее сотрудничать с партнерами как внутри Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. С учетом этого пожелания в среднесрочной стратегии до 2013 года был использован подход, который можно назвать как "ЮНЕП+" и который может быть применен в пределах существующего мандата и имеющихся ресурсов.

36. С тех пор ЮНЕП удалось добиться значительного прогресса в целом ряде областей. Осуществляемая в настоящее время программа работы полностью ориентирована на конечный результат и подкреплена гораздо более эффективной системой планирования и утверждения бюджета, в то время как Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала стал одним из основных элементов продолжающегося процесса реформы ЮНЕП. Организация стала более оперативно реагировать на нужды стран благодаря

улучшению кадрового состава, расширению мандата и увеличению ресурсов региональных отделений и делать больший упор на осуществление программ на местном уровне.

37. ЮНЕП образовала ряд партнерств с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, такими как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация труда, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию и Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов. С этим Управлением ЮНЕП совместно провела оценку потребностей Гаити в период после землетрясения, потрясшего эту страну 12 января. С помощью Инициативы по созданию "зеленой" экономики были созданы партнерства с правительствами, неправительственными организациями, научно-исследовательскими центрами и частным сектором. Работа по теме "Зеленая" экономика" послужила вдохновляющим началом для реализации информационно-пропагандистских усилий, позволяющих развернуть глобальную дискуссию.

38. Связи между ЮНЕП и многосторонними природоохранными соглашениями, заключенными под ее эгидой, продолжали развиваться, и ЮНЕП при поддержке министров окружающей среды приложила колоссальные усилия для упрочения этих связей. Исполнение обязанностей гаранта и хранителя этих соглашений, а также их поддержка и финансирование по-прежнему являются одними из приоритетных функций ЮНЕП, примером чего может служить та поддержка, которую она оказывает переговорам по разработке имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути.

39. Отчасти в ответ на просьбы государств-членов ЮНЕП удвоила свои усилия по созданию прочной научной основы для решений по вопросам природоохранной политики. Такие высококачественные научные материалы, как *Climate Change Science Compendium 2009 (Сборник научных материалов об изменении климата, 2009 год)*, дают министрам политические основания для того, чтобы продемонстрировать, что инвестиции в экологию могут принести колоссальную отдачу. Связи с экономическим анализом прослеживаются в таких исследованиях, как *The Environmental Food Crisis (Экологический продовольственный кризис)*, которое также было опубликовано в 2009 году

40. В заключение он заявил, что, хотя, по его мнению, ЮНЕП и выполнила свои обязательства, имеющиеся ресурсы не позволяют ей охватить всех тех, кто мог бы извлечь пользу из ее работы. Он поблагодарил государства-члены за то, что благодаря увеличению объемов финансирования они сделали недавние успехи, достигнутые организацией, возможными. Тем не менее, ЮНЕП наряду со всей системой Организации Объединенных Наций нуждается в еще большей поддержке.

V. Прочие вопросы

41. Один из представителей объявил о том, что Абу-Даби позднее в 2010 году в сотрудничестве с ЮНЕП и Европейским агентством по окружающей среде выступит в качестве принимающей стороны саммита, известного как "Земля - в центре внимания". Участники этого саммита рассмотрят вопросы, связанные с экологическими данными, с тем чтобы решить непосредственную задачу по обеспечению директивных органов качественной и своевременной информацией. Он предложил всем странам принять участие в этом мероприятии.

VI. Принятие отчета

42. Совет/Форум принял настоящий отчет на своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня 26 февраля 2010 года на основе распространенного проекта доклада при том понимании, что секретариату и Докладчику будет поручена его окончательная доработка.

VII. Закрытие сессии

43. После традиционного обмена любезностями одиннадцатая специальная сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров была объявлена закрытой Председателем Совета/Форума в пятницу, 26 февраля 2010 года, в 16 ч. 25 м.

Приложение I

Решения, принятые Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его одиннадцатой специальной сессии

SS.XI/1: Международное экологическое руководство

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 25/4 от 20 февраля 2009 года, в котором он постановил создать консультативную группу министров или представителей высокого уровня, к которой была обращена просьба завершить свою работу и представить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на нынешней сессии набор вариантов по улучшению международного экологического руководства с целью обеспечения вклада в работу Генеральной Ассамблеи,

выражая свою благодарность правительствам Сербии и Италии за проведение совещаний консультативной группы соответственно в Белграде и Риме, а также министру окружающей среды, земельных и морских ресурсов Италии и министру окружающей среды и природных ресурсов Кении за сопредседательство в консультативной группе и выражая свою признательность Директору-исполнителю за выполнение им функции советника группы,

1. *приветствует с удовлетворением* результаты процесса, предусмотренного вышеупомянутым решением;
2. *принимает к сведению* набор вариантов по улучшению международного экологического руководства, сформулированный консультативной группой¹;
3. *просит* Директора-исполнителя на основе всесторонних консультаций со всеми правительствами через Комитет постоянных представителей определить в наборе вариантов, какие постепенные изменения в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде могут быть реализованы немедленно в течение двухгодичного периода 2010-2011 годов и какие должны быть предусмотрены в ходе разработки программы работы на 2012-2013 годы, и представить доклад по этому вопросу Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двадцать шестой сессии;
4. *предлагает* Председателю Совета управляющих препроводить набор вариантов Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии в качестве вклада в продолжающийся процесс улучшения международного экологического руководства;
5. *постановляет* создать консультативную группу министров или представителей высокого уровня со сбалансированным региональным представительством, предложив каждому региону Организации Объединенных Наций рекомендовать к участию в ней от четырех до шести правительств, в то же время сохранив возможность участия других заинтересованных правительств, и в этой связи просит Директора-исполнителя изыскать дополнительные внебюджетные ресурсы для содействия дополнительному участию в совещаниях представителей развивающихся стран помимо представителей, выдвинутых региональными группами;
6. *постановляет также*, что у группы будут два сопредседателя, один - от развивающейся страны, а другой - от развитой, и просит Директора-исполнителя принять участие в ее работе в качестве советника группы, в состав которой также будут входить представители высокого уровня от соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, назначенных посредством Группы по рациональному природопользованию;
7. *просит* Директора-исполнителя в его качестве Председателя Группы по рациональному природопользованию предложить системе Организации Объединенных Наций вносить свой вклад в работу группы, в том числе посредством оценки пробелов, потребностей и соображений, связанных с тем, каким образом система Организации Объединенных Наций в

¹ Набор вариантов приводится в приложении II к настоящему отчету.

настоящее время работает над достижением намеченных целей и выполняет функции в отношении международного экологического руководства;

8. *постановляет*, что группа рассмотрит более широкую реформу системы международного экологического руководства, опираясь на вышеупомянутый набор вариантов, но оставаясь открытой для новых идей;

9. *предлагает* консультативной группе через секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в процессе дальнейшего укрепления международного экологического руководства добиваться получения соответствующего вклада от групп гражданского общества каждого региона;

10. *постановляет*, что группа своевременно завершит свою работу и представит итоговый доклад Совету управляющих на его двадцать шестой сессии в ожидании подготовки Советом своих материалов ко времени проведения второго совещания подготовительного комитета открытого состава Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

11. *просит* Директора-исполнителя изыскать внебюджетные ресурсы для содействия участию представителей развивающихся стран в совещаниях группы;

12. *просит* страны, имеющие такую возможность, оказать финансовую поддержку участию представителей развивающихся стран.

SS.XI/2: Оказание поддержки Гаити Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде: усиление природоохранных мер реагирования на Гаити

Совет управляющих,

отмечая с глубокой озабоченностью разрушительные последствия случившегося 12 января 2010 года землетрясения для народа, экономики и окружающей среды Гаити и, в особенности, страдания народа Гаити,

признавая главенствующую роль народа Гаити в деле восстановления и развития своей страны и ключевую координирующую роль, отведенную Организации Объединенных Наций под руководством правительства страны,

выражая озабоченность в связи со среднесрочными и долгосрочными социальными, экономическими и экологическими последствиями этого бедствия,

отмечая с озабоченностью то, в какой степени ограниченность возможностей в плане предотвращения чрезвычайных ситуаций, обеспечения готовности к ним, их оценки, реагирования на них и смягчения последствий стихийных и антропогенных бедствий на Гаити может еще больше поставить под угрозу ход достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия²,

выполняя изложенные в резолюции Генеральной Ассамблеи 2997(XXVII) от 15 декабря 1972 года свои функции и обязанности по отслеживанию состояния экологии в мире,

напоминая о резолюции Генеральной Ассамблеи 64/250 от 22 января 2010 года и призывах ко всем государствам-членам и всем соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций наряду с международными финансовыми институтами и учреждениями, занимающимися вопросами развития, с просьбой обеспечить скорейшую, устойчивую и адекватную поддержку усилиям по оказанию помощи, скорейшему восстановлению, реабилитации, реконструкции и развитию на Гаити,

принимая во внимание особую уязвимость малых островных развивающихся государств, в том что касается достижения цели устойчивого развития, и напоминая о резолюции 59/311 Генеральной Ассамблеи от 14 июля 2005 года, в которой Генеральная Ассамблея одобрила

² Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/2 от 8 сентября 2000 года.

Маврикийскую декларацию и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятую 14 января 2005 года,

напоминая о своих решениях 21/17 от 9 февраля 2001 года и 22/8 от 7 февраля 2003 года о дальнейшем совершенствовании мер по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями и своих решениях 22/13 от 7 февраля 2003 года, 23/5 от 25 февраля 2005 года и 24/6 от 9 февраля 2007 года, в которых к Директору-исполнителю была обращена просьба и впредь наращивать поддержку, оказываемую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде малым островным развивающимся государствам, в том числе посредством усилий по включению положений Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств в основные направления работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. *с удовлетворением приветствует* щедрый отклик и твердую приверженность правительств, системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и международного сообщества делу оказания поддержки Гаити и решения широкого круга проблем, вызванных проведением работ по реабилитации и восстановлению;

2. *приветствует*, в частности, усилия, предпринятые на сегодняшний день Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде на Гаити с целью решения неотложных вопросов, касающихся охраны окружающей среды и ликвидации последствий бедствия;

3. *настоятельно призывает* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывать активную помощь народу Гаити и страновой группе Организации Объединенных Наций на этапе чрезвычайных восстановительных мер посредством включения природоохранных потребностей в перечень запрошенных в срочном порядке гуманитарных мер и учета природоохранных соображений на этапах реабилитации и восстановления и подчеркивает необходимость разработки природоохранной повестки дня для восстановления пострадавших районов на основе широкого участия;

4. *просит* Директора-исполнителя приложить все усилия для того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде могла выполнять свою ключевую роль в решении проблем восстановления окружающей среды и управления ею в рамках общей координации страновой группы Организации Объединенных Наций и на основе участия в соответствующих направлениях деятельности, в частности, в связи с проблемой уязвимости людей и усилиями по искоренению нищеты, с учетом роли комплексного управления прибрежными районами, планирования землепользования и управления экосистемами.

SS.XI/3: Улучшенная координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию

Совет управляющих,

ссылаясь на раздел VI своего решения 25/1 от 20 февраля 2009 года об улучшении координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя об усилении координации в рамках системы Организации Объединенных Наций³,

приветствуя прогресс, достигнутый в осуществлении меморандума о взаимопонимании между Программой развития Организации Объединенных Наций и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также вклад, который Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде внесла в дело улучшения координации в рамках системы Организации Объединенных Наций на уровне стран, как это изложено в вышеупомянутом докладе,

³ UNEP/GCSS.XI/3.

приветствуя также прогресс, достигнутый Группой по рациональному природопользованию в деле содействия сотрудничеству в рамках системы Организации Объединенных Наций, в целях оказания государствам-членам помощи в осуществлении природоохранной повестки дня, как об этом говорится в вышеупомянутом докладе,

1. *призывает* Директора-исполнителя принять дальнейшие меры по ускорению осуществления упомянутого меморандума о взаимопонимании, в частности, путем незамедлительного создания совместной рабочей группы, предусмотренной в этом меморандуме, и просит представить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров ежегодный доклад о ходе осуществления этого меморандума;

2. *просит* Директора-исполнителя дополнительно усилить региональные бюро с целью наращивания их потенциала для эффективного участия в реализации процессов на региональном и национальном уровнях для актуализации концепции экологической устойчивости в контексте общих страновых оценок, а также в Рамках оказания помощи в целях развития Организации Объединенных Наций с использованием, там где это целесообразно, инструментов планирования на региональном и национальном уровнях;

3. *призывает* Группу по рациональному природопользованию продолжить свое сотрудничество, в том числе путем взаимодействия с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами в деле улучшения:

a) работы по распространению практических методов устойчивого управления в системе Организации Объединенных Наций, в том числе путем дальнейшего продвижения в деле обеспечения климатической нейтральности и устойчивых закупок;

b) сотрудничества в сфере разработки программ природоохранных мероприятий в системе Организации Объединенных Наций в таких областях, как биоразнообразие, деградация земель и "зеленая" экономика, в том числе путем обеспечения поддержки осуществлению стратегических планов Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁴; и Конвенции о биологическом разнообразии, включая цели в области биоразнообразия, намеченные на период после 2010 года, и посредством проведения оценки того, как система Организации Объединенных Наций могла бы обеспечить более последовательное и согласованное оказание помощи странам, осуществляющим переход к "зеленой" экономике;

c) согласованности в обеспечении актуализации экологических соображений в контексте оперативных мероприятий Организации Объединенных Наций на уровне стран, в частности, за счет определения вариантов разработки возможного общесистемного подхода Организации Объединенных Наций к экологическим аспектам.

SS.XI/4: Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

Совет управляющих,

напоминая о своих основных функциях и обязанностях, изложенных в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в соответствии с которой Совету управляющих предлагается, в частности, оказывать содействие расширению роли соответствующих международных научных и других профессиональных сообществ в накоплении и оценке знаний и информации в области окружающей среды и в обмене ими и, в случае необходимости, в развитии технических аспектов разработки и осуществления программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению Оценку экосистем на пороге тысячелетия и последующую деятельность по ее итогам, процесс консультаций в целях создания международного механизма научных знаний о биоразнообразии и решение IX/15 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

⁴ ICCD/COP(8)/16/Add.1.

ссылаясь на свое решение 25/10 от 20 февраля 2009 года,

отмечая итоги второго специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, состоявшегося 5-9 октября 2009 года в Найроби,

признавая необходимость усиления и улучшения научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя по межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам⁵,

1. *предлагает* правительствам и соответствующим организациям завершить в 2010 году проводимые ими обсуждения по улучшению научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, обеспечения на длительную перспективу благосостояния человека и устойчивого развития;

2. *просит* Директора-исполнителя поддержать предпринимаемые правительствами и соответствующими организациями усилия по завершению упомянутых выше обсуждений и при этом:

a) созвать в июне 2010 года третье и заключительное специальное межправительственное совещание с участием многих заинтересованных сторон для обсуждения и достижения договоренности относительно целесообразности создания межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам при условии наличия внебюджетных ресурсов;

b) заблаговременно до третьего совещания предоставить всем заинтересованным сторонам, включая участников третьего совещания, информацию, испрошенную на втором совещании⁶;

c) препроводить от имени Совета управляющих итоги и необходимую документацию этого третьего и заключительного совещания Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии для рассмотрения в ходе сегмента высокого уровня по биологическому разнообразию в сентябре 2010 года и после его завершения;

3. *предлагает* правительствам и организациям, которые в состоянии сделать это, выделить внебюджетные ресурсы на цели реализации вышеуказанного процесса;

4. *просит* Директора-исполнителя тесно сотрудничать с соответствующими секретариатами многосторонних природоохранных соглашений по вопросам, касающимся биоразнообразия, и с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, многосторонними финансовыми учреждениями, и соответствующими международными организациями, в частности с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и с Международным союзом охраны природы и природных ресурсов, в интересах обеспечения максимального участия основных заинтересованных субъектов в подготовке к третьему совещанию.

⁵ UNEP/GCSS.XI/7.

⁶ UNEP/IPBES/2/4/Rev.1, приложение, пункт 29.

SS.XI/5: Право окружающей среды

А

Руководящие принципы разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁷, Мальмёнскую декларацию министров⁸ и свои решения 20/4 от 4 февраля 1999 года, 20/6 от 5 февраля 1999 года, 21/24 от 9 февраля 2001 года, 22/17 от 7 февраля 2003 года и 25/11 от 20 февраля 2009 года,

ссылаясь также на то, что, как признано Советом управляющих в его вышеупомянутом решении 25/11, доступ к экологической информации повышает прозрачность экологического руководства и является необходимым условием для эффективного участия общественности в процессе принятия решений в области окружающей среды, что участие общественности в принятии решений по вопросам окружающей среды в целом способствует совершенствованию процесса принятия решений и повышает его легитимность и что доступ к средствам правосудия по вопросам окружающей среды является механизмом, позволяющим затронутым сторонам получать возмещение и содействовать осуществлению и выполнению законодательства в области окружающей среды,

признавая, что национальное законодательство о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды способствует обеспечению экологической устойчивости и правовой грамотности граждан, включая неимущих и социально незащищенных,

отмечая с удовлетворением проделанную секретариатом дополнительную работу над руководящими принципами разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды,

отмечая также с удовлетворением итоги межправительственного совещания по обзору и дальнейшей разработке проекта руководящих принципов, касающихся национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды, проведенного 12-13 ноября 2009 года в Найроби,

1. *принимает* руководящие принципы разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды в том виде, в каком они изложены в приложении к настоящему решению, отмечая, что эти руководящие принципы носят добровольный характер;
2. *постановляет*, что секретариат направит руководящие принципы всем странам и что комментарии к руководящим принципам⁹ были также распространены среди всех стран для получения дальнейших замечаний с целью улучшения их качества;
3. *предлагает* странам учитывать руководящие принципы при разработке или изменении национального законодательства по вопросам, охватываемым руководящими принципами;
4. *просит* Директора-исполнителя оказывать странам помощь по их просьбе при условии наличия ресурсов и на основе программы работы и бюджета и, в надлежащих случаях, в

⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение I.

⁸ Решение SS.VII Совета управляющих, приложение.

⁹ Комментарии подготовлены секретариатом на основе консультаций с Группой старших советников Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и приведены в приложении к руководящим принципам в качестве ориентировочного справочного материала. Текст комментариев правительствами не обсуждался.

сотрудничестве с другими соответствующими международными и региональными организациями, в разработке или изменении национального законодательства, политики и стратегий, касающихся доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам окружающей среды;

5. *просит также* Директора-исполнителя сообщать обновленную информацию о ходе этой работы путем регулярного представления докладов об осуществлении программы работы и исполнении бюджета.

Приложение к решению SS.XI/5 A

Руководящие принципы разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды

Цель настоящих добровольных руководящих принципов - дать общие указания, если поступит такая просьба, государствам, в первую очередь развивающимся странам, по содействию эффективному осуществлению их обязательств в отношении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1992 года в рамках их национального законодательства и процессов. При этом руководящие принципы преследуют цель оказания таким странам помощи в восполнении пробелов в их соответствующей нормативно-правовой базе в той мере, в какой это насущно и целесообразно для упрощения широкого доступа к информации, участию общественности и доступа к правосудию по вопросам окружающей среды.

Руководящие принципы не следует воспринимать как рекомендации по изменению национального законодательства или практики в тех случаях, когда существующее законодательство или практика обеспечивают широкий доступ к информации, более активное участие общественности или более широкий доступ к правосудию по вопросам окружающей среды, чем это предусматривается данными руководящими принципами.

I. Доступ к информации

Принцип 1

Любое физическое или юридическое лицо должно иметь недорогой, эффективный и своевременный доступ к экологической информации, имеющейся в распоряжении государственных органов, после подачи заявки (с учетом руководящего принципа 3), не будучи обязанным доказывать юридический или прочий интерес.

Принцип 2

Экологическая информация, доступная широкой общественности, должна включать, в частности, информацию о качестве окружающей среды, воздействиях окружающей среды на здоровье и о факторах, влияющих на такие воздействия, наряду с информацией о законодательстве и политике, а также советы, как получать информацию.

Принцип 3

Государства четко определяют в своем праве конкретные причины, на основании которых может быть отказано в просьбе выдать экологическую информацию. Причины для отказа толкуются в узких рамках с учетом общественного интереса, который будет вызван разглашением информации.

Принцип 4

Государства обеспечивают, чтобы их компетентные государственные органы регулярно собирали и обновляли соответствующую экологическую информацию, включая информацию по показателям воздействия на окружающую среду и соблюдению экологических требований теми, чья деятельность потенциально воздействует на окружающую среду. Для этого государства создают соответствующие системы по обеспечению адекватного потока информации о предлагаемых и существующих видах деятельности, которые могут существенно отразиться на окружающей среде.

Принцип 5

Государства периодически готовят и распространяют с разумной периодичностью обновлённую информацию о состоянии окружающей среды, включая информацию о ее качестве и нагрузке на окружающую среду.

Принцип 6

В случае неминуемой угрозы ущерба здоровью людей или окружающей среде, государства обеспечивают, чтобы вся информация, которая позволит общественности¹⁰ принять меры во избежание такого ущерба, распространялась незамедлительно.

Принцип 7

Государства предоставляют средства для эффективного наращивания потенциала и поощряют его как среди государственных органов, так и среди общественности для облегчения эффективного доступа к экологической информации.

II. Участие общественности

Принцип 8

Государства обеспечивают возможности для заблаговременного и эффективного участия общественности в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды. С этой целью заинтересованную общественность¹¹ следует информировать о ее возможностях для участия на начальном этапе в процессе принятия решений.

Принцип 9

Государства прилагают усилия, насколько это возможно, по организации активного открытого участия общественности в консультациях, в том числе усилия по обеспечению того, чтобы заинтересованной общественности предоставлялись достаточные возможности для выражения своих взглядов.

¹⁰ Понятие "общественность" можно определить как одно или несколько физических или юридических лиц и их ассоциации, организации или группы.

¹¹ Понятие "заинтересованная общественность" можно определить как общественность, которая затрагивается или может быть затронута процессом принятия решений по вопросам окружающей среды или которая проявляет заинтересованность к этому процессу. Для целей настоящего определения неправительственные организации, пропагандирующие охрану окружающей среды и отвечающие любым требованиям, предъявляемым национальным законодательством, следует считать организациями, проявляющими заинтересованность.

Принцип 10

Государства обеспечивают, чтобы вся информация, связанная с принятием решений, касающихся окружающей среды, предоставлялась представителям заинтересованной общественности объективным, понятным, своевременным и эффективным образом.

Принцип 11

Государства обеспечивают, чтобы в процессе принятия решений должным образом учитывались мнения общественности и чтобы решения стали достоянием общественности.

Принцип 12

Государства обеспечивают, чтобы при проведении процесса пересмотра в случае возникновения ранее неучтенных экологически важных вопросов и обстоятельств общественность имела возможность участвовать в любом таком процессе пересмотра, насколько это позволяют условия.

Принцип 13

Государства рассматривают надлежащие пути обеспечения, на соответствующем этапе, участия общественности в подготовке юридически обязательных правовых норм, которые могут иметь существенное значение для окружающей среды, и в разработке политики, планов и программ, касающихся окружающей среды.

Принцип 14

Государства обеспечивают средства для создания потенциала, включая экологическое просвещение и повышение информированности, в интересах поощрения участия общественности в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды.

III. Доступ к правосудию

Принцип 15

Государства обеспечивают, чтобы любое физическое или юридическое лицо, которое считает, что его или ее запрос о предоставлении экологической информации получил необоснованный отказ, частичный или полный, неадекватный ответ или был проигнорирован или любым другим образом не был рассмотрен в соответствии с действующим законодательством, имело возможность прибегнуть к процедуре пересмотра в суде или другой независимой и беспристрастной инстанции для опротестования такого решения, акта или бездействия соответствующего государственного органа.

Принцип 16

Государства обеспечивают, чтобы заинтересованная общественность имела доступ к суду или другому независимому и беспристрастному органу для опротестования материальной и процессуальной законности любого решения, акта или бездействия, касающегося участия общественности в процессе принятия решений по вопросам окружающей среды.

Принцип 17

Государства обеспечивают, чтобы заинтересованная общественность имела доступ к суду или другой независимой и беспристрастной инстанции или административным процедурам для опротестования любого решения, акта или бездействия государственных органов или частных субъектов, которые имеют последствия для окружающей среды или, по их утверждению, нарушают материальные или процессуальные правовые нормы государства, касающиеся окружающей среды.

Принцип 18

Государства дают широкое толкование участия в процессуальных действиях, касающихся экологических вопросов, с целью обеспечения эффективного доступа к правосудию.

Принцип 19

Государства обеспечивают эффективные процедуры для своевременного рассмотрения судами или другими независимыми и беспристрастными органами, или с помощью административных процедур, вопросов осуществления и обеспечения выполнения законов и решений, касающихся окружающей среды. Государства обеспечивают, чтобы судебное разбирательство было четным, открытым, понятным и справедливым

Принцип 20

Государства обеспечивают, чтобы доступ заинтересованной общественности к процедурам пересмотра, касающимся окружающей среды, не был чрезмерно дорогим, и рассматривают возможность создания соответствующих механизмов оказания помощи для устранения или уменьшения финансовых и других барьеров, мешающих доступу к правосудию.

Принцип 21

Государства обеспечивают основу для принятия быстрых, адекватных и эффективных средств правовой защиты в случаях, касающихся окружающей среды, таких, как временный и окончательный судебный запрет. Кроме того, государства рассматривают возможность использования компенсации и возмещения убытков и других надлежащих мер.

Принцип 22

Государства обеспечивают своевременное и эффективное выполнение решений по вопросам окружающей среды, принятых судами и административными и другими соответствующими органами.

Принцип 23

Государства предоставляют общественности адекватную информацию о процедурах, применяемых судами и другими соответствующими органами в отношении вопросов окружающей среды.

Принцип 24

Государства обеспечивают, чтобы касающиеся окружающей среды решения, принятые судом, другим независимым и беспристрастным или административным органом, были преданы гласности соответствующим образом и согласно национальному законодательству.

Принцип 25

Государства на регулярной основе содействуют реализации соответствующих программ по наращиванию потенциала в области права окружающей среды для судебных должностных лиц, других специалистов в области права и других соответствующих заинтересованных сторон.

Принцип 26

Государства поощряют разработку и использование альтернативных механизмов разрешения споров там, где это целесообразно.

В

**Руководящие принципы разработки национального законодательства
об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб,
причиненный в результате деятельности, опасной
для окружающей среды**

Совет управляющих,

ссылаясь на принцип 13 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹², который гласит, что "государства должны разрабатывать национальные законы, касающиеся ответственности и компенсации жертвам загрязнения и другого экологического ущерба",

признавая, что наличие национального законодательства об ответственности и компенсации за экологический ущерб, причиненный в результате антропогенной деятельности, было широко признано в качестве важного элемента охраны окружающей среды,

ссылаясь на раздел III своего решения 25/11 от 20 февраля 2009 года, озаглавленный "Проект руководящих принципов разработки национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды", в котором он принял к сведению проект руководящих принципов и предложил секретариату провести дальнейшую работу над руководящими принципами с целью их принятия на своей следующей специальной сессии,

с удовлетворением отмечая результаты межправительственного совещания по обзору и дальнейшей подготовке проекта руководящих принципов разработки национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды, проведенного 9-11 ноября 2009 года в Найроби,

1. *принимает* руководящие принципы разработки национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды, в том виде, в каком они изложены в приложении к настоящему решению, и подтверждает, что эти руководящие принципы носят добровольный характер и не создают прецедента для развития международного права;

2. *просит* Директора-исполнителя распространить руководящие принципы среди всех стран;

3. *предлагает* странам представить замечания по проекту комментариев и приложений, которые содержатся в записке Директора-исполнителя о результатах дальнейших консультаций между правительствами, состоявшихся после межправительственного совещания по проекту руководящих принципов разработки национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды¹³, для улучшения качества проекта комментариев и приложений с целью их последующего распространения;

4. *предлагает также* странам учитывать руководящие принципы при разработке или изменении своего национального законодательства по вопросам, касающимся ответственности, мер реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды;

5. *просит* Директора-исполнителя оказывать странам помощь, по их просьбе и при условии наличия ресурсов, в деле разработки или изменения национального законодательства, политики и стратегий, касающихся ответственности, мер реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды;

¹² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение I.

¹³ Документ UNEP/GCSS.XI/INF/6/Add.2.

6. *просит также* Директора-исполнителя сообщать о ходе работы, в том числе над упомянутым выше проектом комментариев и приложений, путем регулярного представления докладов об осуществлении программы работы и исполнении бюджета.

Приложение к решению SS.XI/5 В

Руководящие принципы разработки национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации ущерба, причиненного в результате деятельности, опасной для окружающей среды¹⁴

Цель настоящих принципов – привлечь внимание к главным вопросам, которые государствам придется решать, если они займутся разработкой национальной нормативно-правовой базы по ответственности, мерам реагирования и компенсации ущерба, причиненного в результате деятельности, опасной для окружающей среды. В руководящих принципах рассматриваются ключевые элементы, которые можно было бы включить в любое такое национальное законодательство, и предлагаются конкретные текстовые формулировки, которые могли бы принять разработчики законодательства. Предполагается, что они помогут, в частности, развивающимся странам и странам с переходной экономикой в разработке, насколько они сочтут целесообразным, национального законодательства или политики в отношении ответственности, мер реагирования и компенсации.

Принцип 1: Цель

Цель настоящих принципов – дать государствам ориентиры для разработки внутренних правил, касающихся ответственности, мер реагирования и компенсации ущерба, причиненного в результате деятельности, опасной для окружающей среды, с учетом принципа "загрязнитель платит".

Принцип 2: Сфера применения

1. Настоящие принципы применяются в отношении ответственности, мер реагирования и компенсации ущерба, причиненного в результате деятельности, опасной для окружающей среды.

2. Они не предназначены для применения в отношении ущерба, причиненного в результате деятельности, опасной для окружающей среды, которая охватывается другими национальными законами, устанавливающими особые режимы ответственности, или относится, главным образом, к национальной обороне, международной безопасности или борьбе со стихийными бедствиями.

Принцип 3: Определения

1. Термин "деятельность, опасная для окружающей среды" означает деятельность или объект, имеющие конкретное определение в национальном законодательстве.

2. Термин "ущерб" означает:

- a) гибель или увечье в результате причинения ущерба окружающей среде;
- b) утрату или повреждение имущества в результате причинения ущерба окружающей среде;

¹⁴ Настоящие руководящие принципы изменены и пересмотрены на основе обсуждения на межправительственном совещании по обзору и дальнейшему развитию проекта руководящих принципов разработки национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации ущерба, причиненного в результате деятельности, опасной для окружающей среды, проведенном 9-11 ноября 2009 года в Найроби.

- c) чистый экономический убыток;
 - d) затраты на восстановительные меры, ограниченные затратами на фактически осуществленные или запланированные меры;
 - e) затраты на профилактические меры, включая любые убытки или ущерб, вызванные такими мерами;
 - f) экологический ущерб.
3. Термин "экологический ущерб" означает неблагоприятное или негативное воздействие на окружающую среду, которое:
- a) можно измерить, принимая во внимание научно установленные исходные параметры, признанные государственным органом и учитывающие любое иное вызванные человеком изменение или природное изменение;
 - b) имеет значимый характер, что определяется на основе таких факторов, как:
 - i) долгосрочное или постоянное изменение, которое следует понимать как изменение, которое нельзя повернуть вспять в процессе естественного восстановления за приемлемый период времени;
 - ii) масштабы качественных или количественных изменений, которые неблагоприятно или негативно воздействуют на окружающую среду;
 - iii) снижение или утрата способности окружающей среды предоставлять блага и услуги, либо постоянного характера, либо временной основе;
 - iv) масштабы любого неблагоприятного или негативного влияния или воздействия на здоровье человека;
 - v) эстетическая, научная и рекреационная ценность парков, районов девственной природы и других земель.
4. Термин "оператор" означает любое лицо или лица, орган или органы, управлявшие деятельностью или любой ее частью или регулировавшие ее в момент инцидента.
5. Термин "инцидент" означает любое происшествие или ряд происшествий, вызванных той же причиной, которая приводит к ущербу или создает серьезную и неминуемую угрозу ущерба.
6. Термин "профилактические меры" означает любые разумные меры, принимаемые любым лицом в ответ на инцидент с целью предотвратить, свести к минимуму или уменьшить потерю или ущерб или ликвидировать последствия для окружающей среды.
7. Термин "чистый экономический убыток" означает потерю дохода, не сопровождаемую травмой или уроном, причиненным имуществу, прямо вытекающую из экономического интереса, связанного с любым использованием окружающей среды, и случившуюся в результате экологического ущерба.
8. Термин "восстановительные меры" означает любые разумные меры, направленные на оценку, приведение в порядок, устранение ущерба или восстановление понесших ущерб или разрушенных компонентов окружающей среды.
9. Термин "меры реагирования" означает профилактические меры и восстановительные меры.

Принцип 4: Меры реагирования

1. В случае если во время деятельности, опасной для окружающей среды, произойдет инцидент, оператору следует принять быстрые и эффективные меры реагирования.
2. Оператору следует незамедлительно известить компетентный государственный орган об инциденте и планируемых или принятых мерах реагирования и их результативности или ожидаемой результативности.
3. Компетентный государственный орган должен иметь право получать от оператора всю соответствующую информацию, касающуюся инцидента. Кроме того, он может предписать оператору принять конкретные ответные меры, которые он сочтет необходимыми.

4. Если оператор не примет мер реагирования или если маловероятно, что такие меры будут результативны или своевременны, компетентный государственный орган может принять такие меры сам или уполномочить третью сторону принять такие меры и возместить издержки за счет оператора.

Принцип 5: Ответственность

1. Оператор должен нести строгую ответственность за ущерб, причиненный деятельностью, опасной для окружающей среды.

2. Без ущерба для положений пункта 1 любое лицо должно нести ответственность за ущерб, целиком или частично вызванный несоблюдением предписанного законом или нормативного требования или вследствие противоправных умышленных, опрометчивых или халатных действий или бездействия. Нарушение конкретного предписанного законом обязательства следует рассматривать как вину саму по себе.

Принцип 6: Освобождение от ответственности

1. Без ущерба для дополнительных положений об освобождении от ответственности, предусмотренных национальным законодательством, оператор не должен нести ответственности или в случае подпункта с) ниже не подлежит ответственности в той степени, которая не распространяется на него или нее, если оператор докажет, что ущерб был вызван:

a) действием непреодолимой силы или форс-мажорным обстоятельством (вызванным природным явлением исключительного, неизбежного и не поддающегося контролю характера);

b) вооруженным конфликтом, гражданской войной, военными действиями, мятежом или террористическим актом;

c) целиком или частично бездействием третьей стороны, вопреки мерам безопасности, предусмотренным для такого типа рассматриваемой деятельности, кроме как в случае иска о компенсации, только если причиненный ущерб был целиком результатом умышленного противоправного поведения третьей стороны, включая лицо, пострадавшее от ущерба;

d) в результате принятия обязательных мер, предписанных компетентным государственным органом.

2. В отношении пункта 4 принципа 4 дополнительное освобождение от ответственности помимо случаев, оговоренных в подпунктах 1 a)-d) выше, или смягчающие факторы могут предусматривать, что:

a) деятельность была специально санкционирована и полностью соответствовала данному в рамках национального законодательства разрешению, допускающему воздействие на окружающую среду;

b) ущерб был вызван деятельностью, которая не должна была бы нанести ущерб согласно уровню научных и технических знаний на момент, когда предпринималась эта деятельность.

3. Оператор может быть целиком или частично освобожден от ответственности перед истцом, если оператор докажет, то ущерб стал результатом действия или бездействия истца с намерением вызвать ущерб или что ущерб целиком или частично стал результатом халатности истца.

Принцип 7: Общая или раздельная ответственность

В случае, когда речь идет о нескольких операторах, их ответственность должна быть общей и раздельной, или соразмерно распределенной, в зависимости от обстоятельств.

Принцип 8: Иски о компенсации

1. Любое лицо или группа лиц, в том числе государственные органы, должны иметь право подавать иск о компенсации за гибель или увечье, утрату или повреждение имущества и чистый экономический убыток вследствие возникновения ущерба, вызванного деятельностью, опасной для окружающей среды, наряду с возмещением, когда это оправдано, затрат на профилактические и восстановительные меры.

2. Национальное законодательство может разрешать предъявление исков о компенсации за экологический ущерб.

Принцип 9: Прочие требования

1. Любое лицо или группа лиц должны иметь право требовать мер реагирования со стороны компетентных государственных органов, если ни соответствующий оператор, ни соответствующие компетентные государственные органы не принимают быстрых и эффективных мер по устранению экологического ущерба, при условии, что это лицо или группа лиц имеет достаточный интерес или страдает от ущемления прав, если того требует внутреннее законодательство.

2. Любое лицо или группа лиц по смыслу пункта 1 выше должны иметь право оспорить в ходе административного или судебного производства законность любого акта или бездействия со стороны частных лиц или государственных органов, противоречащего национальному законодательству или нормативным актам в отношении ущерба, причиненного в результате деятельности, опасной для окружающей среды.

3. Любое лицо или группа лиц, понесшие ущерб, должны иметь право получить любую информацию, непосредственно касающуюся представления иска о компенсации, от оператора или компетентного государственного органа, владеющего такой информацией, если только разглашение такой информации прямо не запрещено законом или не нарушает защищенные законом интересы третьих сторон.

Принцип 10: Финансовые ограничения

1. Ответственность, вытекающая из пункта 1 принципа 5, может быть ограничена в соответствии с критериями, установленными в рамках любой действующей национальной системы классификации деятельности, опасной для окружающей среды.

2. Учитывая тот факт, что оператор, возможно, будет не в состоянии выполнить свои обязательства или что фактический ущерб может превысить пределы ответственности оператора, в национальном законодательстве могли бы быть предусмотрены меры по восполнению недостающих средств для компенсации путем специального финансирования или с помощью коллективных механизмов компенсации.

3. Не должно быть никаких финансовых ограничений в отношении ответственности, вытекающей из пункта 2 принципа 5.

Принцип 11: Финансовые гарантии

1. Учитывая наличие финансовых гарантий, оператора следует поощрять или обязывать компенсировать ущерб согласно пункту 1 принципа 5 в размерах не ниже минимальной суммы, предусмотренной законом для соответствующего вида деятельности, опасного для окружающей среды, и он должен продолжать компенсировать такой ущерб в период времени действия ответственности, путем страхования, с помощью облигаций или других финансовых гарантий.

2. Компетентному государственному органу следует периодически рассматривать наличие финансовых гарантий и их нижние пределы с учетом мнений соответствующих заинтересованных сторон, в том числе специализированных и общих страховых компаний.

Принцип 12: Сроки представления исков

1. В национальном законодательстве должно быть предусмотрено, что иски о компенсации могут быть приняты к рассмотрению только в том случае, если они подаются в течение определенного периода времени, начиная с даты, когда истец узнал или должен был узнать об ущербе и о том, кто являлся оператором. Кроме того, иски должны приниматься к рассмотрению только в том случае, если они подаются в течение определенного периода времени после причинения ущерба.

2. В том случае, когда инцидент, причинивший ущерб, представляет ряд происшествий, имеющих одну и ту же причину, сроки, устанавливаемые по настоящему принципу, должны отчитываться от последнего такого происшествия. В том случае, когда инцидент, причинивший ущерб, представляет одно непрерывное происшествие, такие сроки должны отсчитываться с конца этого непрерывного происшествия.

Принцип 13: Иски с элементами иностранного законодательства: применимое законодательство

1. В зависимости от национальных законов о юрисдикции и в отсутствие специальных правил, предусмотренных контрактом или международным соглашением, любой иск о компенсации, в котором встает вопрос о выборе законодательства, должен рассматриваться в соответствии с законодательством того места, в котором был причинен ущерб, если только истец не решит подавать иск на основе законодательства той страны, в которой произошло событие, послужившее причиной ущерба.

2. Сроки подачи иска в случае выбора истцом законодательства согласно пункту 1 должны определяться законом суда.

Принцип 14: Классификация опасных веществ и видов деятельности или сооружений

1. Национальное законодательство должно содержать перечни опасных веществ и их пороговых значений, видов деятельности или сооружений, опасных для окружающей среды, с тем чтобы дать ясное представление о характере и масштабах риска экологической ответственности операторов и тем самым повысить страховую приемлемость риска ущерба.

2. Для повышения эффективности таких перечней они должны быть исчерпывающими, а не ориентировочными, и должны надлежащим образом учитывать национальные приоритеты, особенно социальные и экономические потребности, степень важности вопросов окружающей среды и общественного здравоохранения или другие особые обстоятельства.

SS.XI/6: Последующий доклад о состоянии окружающей среды в секторе Газа

Совет управляющих,

ссылаясь на решение GCSS.VII/7 от 15 февраля 2002 года об экологической ситуации на оккупированных палестинских территориях и решение 25/12 от 20 февраля 2009 года о состоянии окружающей среды в секторе Газа,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды в секторе Газа¹⁵,

1. *просит* Директора-исполнителя принять необходимые меры в рамках мандата организации и имеющихся ресурсов и в координации с соответствующей страновой группой Организации Объединенных Наций в целях оказания содействия в выполнении рекомендаций, изложенных в докладе, озаглавленном "Оценка состояния окружающей среды в секторе Газа после эскалации боевых действий в декабре 2008 года - январе 2009 года";

¹⁵ UNEP/GCSS.XI/9.

2. *предлагает* правительствам, субъектам системы Организации Объединенных Наций и международным финансовым учреждениям оказать финансовую, техническую и логистическую поддержку и помощь в целях обеспечения успеха дальнейшей работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в секторе Газа.

SS.XI/7: Мировой океан

Совет управляющих,

признавая, что океаны и прибрежные районы обеспечивают ценные ресурсы и услуги, поддерживающие жизнедеятельность людей, особенно населения прибрежных районов, которое в значительной степени зависит от этих ресурсов и услуг, и что устойчивое использование морских и прибрежных ресурсов позволит повысить глобальную продовольственную безопасность и будет способствовать сокращению масштабов нищеты в интересах нынешних и будущих поколений,

будучи озабочен воздействием на морские и прибрежные экосистемы вследствие подъема уровня моря, повышения температуры воды, подкисления океана, изменения погодных режимов и других изменений, которые, возможно, являются результатом изменения климата, помимо сокращения запасов рыбы, и тем, что эти изменения могут усугубить уже существующие последствия деградации морской и прибрежной окружающей среды и усилить риски для глобальной продовольственной безопасности и благосостояния человека и тем самым негативно сказаться на достижении целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей в области развития,

выражая озабоченность по поводу деградации морских и прибрежных экосистем, в частности утраты их биоразнообразия и сохраняющихся угроз этому биоразнообразию, обусловленных загрязнением вследствие осуществляемой на суше и в море деятельности, увеличением гипоксических зон, ростом вредоносных цветущих водорослей и чужеродных инвазивных видов, неустойчивым использованием морских и прибрежных ресурсов, включая чрезмерную эксплуатацию рыбных запасов, физическим изменением экосистем, нерациональным планированием землепользования и социально-экономическими факторами,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву как инструмент, определяющий правовую основу, в рамках которой должна осуществляться любая деятельность, касающаяся океанов и морей, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотский протокол к ней, Конвенцию о биологическом разнообразии и Конвенцию по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов и Протокол 1996 года к ней,

принимая к сведению проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде работу в отношении океанов, особенно в рамках ее программы по региональным морям и Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

напоминая о принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательстве содействовать тому, чтобы к 2010 году было обеспечено применение экосистемного подхода к устойчивому освоению Мирового океана,

приветствуя успешные итоги работы Всемирной конференции по океану, состоявшейся в Манадо, Индонезия, в мае 2009 года, участники которой рассмотрели вопрос об угрозах для океанов, негативном воздействии изменения климата на океаны и роли океанов в изменении климата и приняли Манадскую декларацию об океане,

признавая важность выработки общей концепции на долгосрочную перспективу, которая гарантировала бы процветающую и здоровую окружающую среду океанов и прибрежных районов, обеспечивая сохранение, продуктивность и устойчивое использование ресурсов,

1. *просит* Директора-исполнителя обеспечить дальнейшее усиление работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области охраны и устойчивого управления морскими и прибрежными экосистемами и актуализацию стратегии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении морских и прибрежных ресурсов в контексте осуществления программы работы и среднесрочной стратегии на период 2010-2013 годов при условии наличия ресурсов;

2. *просит также* Директора-исполнителя расширить сотрудничество и взаимодействие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций с целью оказания поддержки осуществлению Манадской декларации об океане в интересах решения проблем, обусловленных нынешним состоянием Мирового океана, содействуя при этом повышению благосостояния человека, в том числе за счет пропаганды различных вариантов устойчивого обеспечения средств к существованию для прибрежных общин;
3. *просит далее* Директора-исполнителя поддерживать и расширять потенциал развивающихся стран в области устойчивого управления морскими и прибрежными экосистемами в контексте Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и в соответствии с программой работы и бюджетом;
4. *настоятельно призывает* правительства добиваться долговременного сохранения, регулирования и устойчивого использования морских ресурсов и прибрежных сред обитания за счет надлежащего применения подхода, основанного на принципе осторожности, и экосистемного подхода и осуществлять долгосрочные стратегии по достижению согласованных на международном уровне целей в области устойчивого развития, относящихся к морской окружающей среде, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁶ и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁷, что будет способствовать укреплению глобальных партнерств в интересах развития;
5. *предлагает* правительствам разрабатывать и осуществлять национальные стратегии устойчивого управления морскими и прибрежными экосистемами в соответствии с национальными стратегиями адаптации и устойчивого развития, в частности в отношении мангровых лесов, прибрежных водно-болотных угодий, водорослей, устьев рек и коралловых рифов, которые обеспечивают ценные экосистемные товары и услуги, в качестве защитных и продуктивных буферных зон, которые обладают значительным потенциалом для целей борьбы с негативными последствиями изменения климата;
6. *призывает* правительства сократить загрязнение океана и прибрежных районов в результате осуществляемой на суше и в море деятельности, включая сброс отходов в море, и содействовать устойчивому управлению рыболовными ресурсами, согласно соответствующим международным соглашениям и кодексам поведения, в целях улучшения состояния морских и прибрежных систем и повышения их жизнеспособности;
7. *призывает* правительства, международные организации и океанографические учреждения, а также другие научно-исследовательские учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, повышать эффективность и способствовать расширению исследований, систематических наблюдений, управления базой знаний, создания потенциала, а также обмена данными и информацией по следующим вопросам: оценка уязвимости и рисков воздействия изменения климата на морские экосистемы, сообщества, рыболовство и другие отрасли, связанные с морем; подготовленность к чрезвычайным ситуациям, мониторинг и прогнозирование изменения климата и изменчивости океана; и более широкое ознакомление общественности с возможностями, предоставляемыми системами раннего предупреждения;
8. *предлагает* правительствам и международным и региональным финансовым учреждениям направить скоординированные усилия на поддержку развивающихся стран для осуществления инициатив по охране морских и прибрежных ресурсов, в том числе в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, на национальном, региональном и глобальном уровнях;
9. *просит* Директора-исполнителя, насколько это позволяют имеющиеся ресурсы, доложить о реализованных Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде мероприятиях по осуществлению настоящего решения Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двадцать шестой сессии.

¹⁶ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года.

¹⁷ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05. II. А. 4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

SS.XI/8: Консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами

Совет управляющих,

признавая необходимость наращивания усилий по повышению политической приоритетности регулирования химических веществ и отходов и возросшую необходимость обеспечения устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования на цели реализации повестки дня в области химических веществ и отходов,

признавая также необходимость рассматривать регулирование химических веществ и отходов не только как финансовое бремя, но и как возможный путь к обеспечению экономического роста,

ссылаясь на предложение Директора-исполнителя провести консультативное совещание правительств и других заинтересованных субъектов до проведения и в рамках подготовки к одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров, а также планируемых одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, с тем чтобы проанализировать текущее положение дел и сформулировать стратегические, синергетические предложения по финансированию регулирования химических веществ¹⁸,

особо отмечая положительный эффект синергетических инициатив конвенций, касающихся химических веществ и отходов, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

подчеркивая важность региональных и субрегиональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций и региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для наращивания потенциала и передачи технологий по вопросам, связанным с химическими веществами и отходами,

напоминая о необходимости рассматривать повестки дня в области химических веществ и отходов, в более широком контексте устойчивого развития и достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, в том числе путем их увязки этих программ с вопросами здравоохранения, сокращения масштабов нищеты и создания экономических возможностей,

1. *приветствует* создание консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности в области химических веществ и отходов и работу, которую к настоящему моменту провела Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в этом контексте;

2. *напоминает* секретариату о том, что для повышения эффективности участия в обсуждениях приглашенных сторон и заинтересованных субъектов все необходимые документы, относящиеся к консультативному процессу, следует распространять в разумные сроки и, в любом случае, не менее чем за пять недель до любого будущего совещания, проводимого в связи с этим процессом под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. *принимает к сведению* предварительные выводы, изложенные в теоретическом исследовании о вариантах финансирования деятельности в области химических веществ и отходов¹⁹;

¹⁸ UNEP/POPS/COP.4/38, пункт 193.

¹⁹ UNEP/GCSS.XI/INF/8.

4. *просит* Директора-исполнителя и впредь возглавлять консультативный процесс и предлагает в большей степени опираться на опыт многосторонних природоохранных соглашений и работу Международной конференции по регулированию химических веществ, Фонда глобальной окружающей среды Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и других соответствующих организаций;

5. *просит также* Директора-исполнителя при подготовке документов для следующего этапа консультативного процесса обеспечить, чтобы замечания и материалы, представленные правительствами, в частности, приглашенными сторонами и заинтересованными субъектами, участвовавшими во втором совещании консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности в области химических веществ и отходов, которое состоялось в Бангкоке в 2009 году, были включены в пересмотренный вариант записки Директора-исполнителя о финансировании повестки дня в области химических веществ и отходов²⁰ и в ориентированное на конкретные действия резюме вариантов политики финансирования деятельности в области химических веществ и отходов²¹;

6. *рекомендует* в рамках консультативного процесса рассмотреть, среди прочего, финансовые проблемы развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях эффективного осуществления их программ, связанных с химическими веществами и отходами;

7. *просит* Директора-исполнителя представить доклад о достигнутом прогрессе и об ориентации консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности в области химических веществ и отходов на соответствующие межправительственные процессы, включая совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в 2011 году; девятнадцатую сессию Комиссии по устойчивому развитию в 2011 году; участников совещаний по подготовке к третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ; и руководящие органы Фонда глобальной окружающей среды, с тем чтобы представить итоговый доклад для рассмотрения Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его двенадцатой специальной сессии в 2012 году и по возможности прийти к выработке решений на третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ в 2012 году и на двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров в 2013 году;

8. *просит также* Директора-исполнителя в сотрудничестве с соответствующими партнерами выдвинуть инициативы по повышению осведомленности о важности рационального регулирования химических веществ и отходов, используя различные каналы, включая средства массовой информации и ключевые международные возможности, такие как межправительственные совещания и общественные мероприятия как на национальном, так и на международном уровнях;

9. *предлагает* правительствам и другим заинтересованным сторонам, включая частный сектор, обеспечить этому процессу и инициативам по повышению осведомленности финансовую поддержку и помощь в натуральной форме;

10. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двадцать шестой сессии об осуществлении настоящего решения.

SS.XI/9: Декларация Нуса Дуа

Совет управляющих

принимает изложенную ниже Декларацию:

Декларация Нуса Дуа, Бали

1. Мы, министры и главы делегаций на Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, собравшись на Бали, Индонезия, 24-26 февраля 2010 года по случаю проведения одиннадцатой

²⁰ Документ UNEP/GCSS.XI/INF/8/Add.1.

²¹ Там же.

специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, отмечая десятую годовщину со дня принятия Мальмёнской декларации 2000 года²².

2. Мы глубоко озабочены тем, что наша планета сталкивается с проблемой изменения климата и другими кризисными явлениями в области экологии и развития. Решение нынешних экологических проблем зависит от глобальных партнерских связей и открывает возможности для отдельных людей, местных общин и предприятий, а также для международного сотрудничества.

3. Мы сохраняем приверженность усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, определяющего глобальную экологическую повестку дня, содействующего согласованному осуществлению экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и являющегося авторитетным защитником интересов глобальной окружающей среды, как это изложено в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 1997 год²³.

А. Изменение климата

4. Мы признаем научное мнение, которое приведено Межправительственной группой по изменению климата в ее четвертом докладе об оценке, о том что во избежание любых повышений глобальной температуры более чем на 2°C, необходимо значительно сократить глобальные выбросы, и в этом контексте подтверждаем важность решения вопросов изменения климата в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности и исходя из соответствующих возможностей и нашу решимость участвовать в усилиях по разрешению таких вопросов посредством расширения международного сотрудничества.

5. В этом контексте мы приветствуем решение 1/CP.15 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в котором Стороны постановили продлить мандат Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества; решение 1/СМР.5 пятого Совещания Сторон Киотского протокола, в котором Стороны предложили Специальной рабочей группе по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу продолжить свою работу; и решение 2/CP.15, в котором Стороны приняли к сведению Копенгагенское соглашение от 18 декабря 2009 года.

6. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность процессу реализации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и нашу готовность конструктивно работать над достижением в рамках этого процесса всеобъемлющего согласованного результата к концу 2010 года.

В. Устойчивое развитие

7. Мы приветствуем решение организовать в 2012 году Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Мы поддерживаем и приветствуем активное и действенное участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в процессе подготовки к Конференции по устойчивому развитию в соответствии с призывом, содержащимся в резолюции 64/236 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, а также полномасштабный и эффективный вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в намеченную программу работы восемнадцатой и девятнадцатой сессий Комиссии по устойчивому развитию.

²² Решение SS.VI/1 Совета управляющих, приложение.

²³ Решение 19/1 Совета управляющих, приложение. Принято Генеральной Ассамблеей: *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), глава IV, приложение.*

C. Международное экологическое руководство и устойчивое развитие

8. Мы отмечаем, что нынешняя архитектура международного экологического руководства имеет множество институтов и инструментов и стала сложной и фрагментированной. Поэтому иногда она не является столь действенной и эффективной, какой она должна бы быть. Мы обязуемся прилагать дальнейшие усилия к повышению ее действенности.

9. Мы высоко оцениваем работу консультативной группы министров или представителей высокого уровня по разработке набора вариантов по совершенствованию международного экологического руководства и приветствуем налаживание процесса, который возглавят министры или их представители высокого уровня, направленного на дальнейшее изучение вопроса реформ международного экологического руководства. В этой связи мы направляем результаты этой работы Председателю Генеральной Ассамблеи, в том числе в качестве вклада в работу Подготовительного комитета Конференции по устойчивому развитию.

10. Мы приветствуем мероприятия, проведенные Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатами многосторонних природоохранных соглашений по инициативе Сторон этих соглашений, в частности Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, с целью улучшения сотрудничества и координации между этими тремя конвенциями и оказания поддержки правительствам в их усилиях по осуществлению, соблюдению и обеспечению выполнения многосторонних природоохранных соглашений.

11. Мы также приветствуем итоги одновременно проведенных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, и высоко оцениваем консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, а также поддерживаем дальнейшие усилия по продолжению этих обсуждений, которые будут предприняты через Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

12. Мы признаем важность улучшения синергических связей между конвенциями по вопросам, связанным с биоразнообразием, без ущерба для достижения их конкретных целей и призываем конференцию Сторон многосторонних природоохранных соглашений в области биоразнообразия рассмотреть возможность наращивания усилий в этом направлении с учетом соответствующего опыта.

D. "Зеленая" экономика

13. Мы признаем, что продвижение концепции "зеленой" экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты может в значительной мере содействовать решению существующих проблем, обеспечить возможности экономического развития и принести многочисленные преимущества всем народам. Мы также признаем важную ведущую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в обсуждениях, касающихся дальнейшего определения и пропаганды концепции "зеленой" экономики. Мы призываем Директора-исполнителя внести вклад в работу Подготовительного комитета Конференции по устойчивому развитию и учесть уроки, уже извлеченные Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках этих усилий.

14. Мы настоятельно призываем Директора-исполнителя в полной мере осуществлять Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и приглашаем все другие соответствующие организации включить этот план в основное русло своей деятельности в целом, с тем чтобы позволить развивающимся странам и странам с переходной экономикой в полной мере пользоваться результатами достижения его целей и дальнейшего развития концепции "зеленой" экономики.

Е. Биоразнообразие и экосистемы

15. Мы признаем, что биоразнообразие является основой существования человека; оно находится под угрозой быстрых глобальных изменений, и на него воздействуют деградация и изменение экосистем.

16. Мы признаем, что Международный год биоразнообразия 2010 года дает уникальную возможность для решения проблемы утраты биоразнообразия и повышения уровня осведомленности общественности в интересах достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и выполнения задачи в области биоразнообразия, поставленной на 2010 год, а также для акцентирования важности расширения деятельности на национальном, региональном и международном уровнях в интересах реализации целей и задачи.

17. Мы исполнены решимости завершить дискуссии об улучшении взаимосвязи между наукой и политикой в области биоразнообразия и экосистемных услуг в 2010 году и в ходе этого провести переговоры и достичь договоренности о том, следует ли учреждать межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам. Мы также приветствуем решимость Сторон Конвенции о биологическом разнообразии завершить в 2010 году работу по созданию международного режима доступа и совместного использования выгод в соответствии с решением IX/12 Конференции Сторон Конвенции.

18. Мы также призываем Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать играть ведущую роль в расширении понимания экономики биоразнообразия и экосистемных услуг, а также политических последствий с помощью исследования "Экономика экосистем и биоразнообразия".

19. Мы поощряем и поддерживаем усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, направленные на содействие в организации совещания высокого уровня по биоразнообразию на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2010 году в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия и пленарного совещания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2010 году, посвященного обзору прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности в том, что касается природоохранных целей и задач, и в обеспечение экологической устойчивости при ликвидации нищеты.

Приложение II

Набор вариантов¹

**Второе совещание Консультативной группы
министров или представителей высокого уровня
по вопросу о международном экологическом руководстве**
Рим, 28-29 октября 2009 года

Консультативная группа министров или представителей высокого уровня

Набор вариантов по совершенствованию международного экологического руководства

Резюме

Набор вариантов по совершенствованию международного экологического руководства, подготовленный для одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров с тем, чтобы обеспечить материал для Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в соответствии с решением 25/4 Совета управляющих.

¹ Набор вариантов воспроизводится в том виде, в каком он был получен от консультативной группы, без официального редактирования.

Основания для создания и мандат Консультативной группы

1. Консультативная группа министров или представителей высокого уровня по международному экологическому руководству ("Консультативная группа") была создана в соответствии с решением 25/4 Совета управляющих ЮНЕП ("решение СУ", приложение 1), принятым на двадцать пятой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, состоявшейся в феврале 2009 года в Найроби.
2. Решение СУ вытекает из рекомендации, содержащейся в докладе сопредседателей "неофициальных консультаций Генеральной Ассамблеи по вопросу об институциональной основе работы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды" от 10 февраля 2009 года, в котором они выразили надежду на то, что министры окружающей среды "смогут найти компромиссное политическое решение и выработать для своих делегаций в Нью-Йорке прагматические, творческие и конструктивные предложения, способные улучшить нынешнюю систему".
3. В решении СУ Консультативной группе было предложено "завершить свою работу и внести на рассмотрение Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его одиннадцатой специальной сессии набор вариантов по совершенствованию международного экологического руководства, с тем чтобы обеспечить материал для работы шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи".
4. Консультативная группа провела два совещания; в первом совещании, которое состоялось в Белграде, приняли участие делегаты из 39 стран, а во втором совещании, которое состоялось в Риме, - представители 43 правительств. Второму совещанию предшествовало совещание старших должностных лиц, состоявшееся 26-27 октября.
5. Консультативная группа отметила, что ее работа дополняет неофициальные консультации Генеральной Ассамблеи и что ее заключительное совещание в Риме состоялось до начала дискуссии на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций (ГА ООН) по вопросу о возможном созыве мероприятия высокого уровня, посвященного устойчивому развитию, пятнадцатой Конференции Сторон РКИК ООН и пятого пополнения Глобального экологического фонда.

Процесс, утвержденный Консультативной группой

6. Работа Консультативной группы велась под председательством Ее Превосходительства министра окружающей среды, земельных и водных ресурсов Италии г-жи Стефании Престижиакко и Его Превосходительства министра окружающей среды и природных ресурсов Кении г-на Джона Ньороге Мичуки.
7. Белградский процесс (приложение 2) является результатом первого совещания Консультативной группы, состоявшегося в Белграде, и включает в себя подготовленный сопредседателями краткий доклад и отчет об интерактивном диалоге, состоявшемся между участниками этого совещания, высказанных ими мнениях и обсуждениях.
8. Как это указано в пункте 7 Белградского процесса, в своей работе Консультативная группа руководствовалась следующими принципами:
 - a) любая реформа международного экологического руководства должна опираться на принцип того, что "форма должна соответствовать функции";
 - b) консультации по вопросу о функциях выльются в дискуссию о формах, которые могут варьироваться от постепенных корректировок до более масштабных институциональных реформ;
 - c) прения по теме международного экологического руководства должны вестись в более широком контексте экологической устойчивости и устойчивого развития;
 - d) разработка набора вариантов по совершенствованию международного экологического руководства должна вестись на основе тщательного изучения многочисленных вызовов и открывающихся возможностей;

- e) наряду с более масштабными реформами следует предусматривать возможность постепенных корректировок системы международного экологического руководства;
 - f) работа Консультативной группы должна оставаться политической по своему характеру.
9. Во исполнение просьбы Консультативной группы, высказанной в ходе Белградского совещания, для консультации в Риме Директором-исполнителем был подготовлен справочный документ. Хотя этот документ Директора-исполнителя и лег в основу обсуждений Консультативной группы, ей не удалось прийти к консенсусу в отношении всех идей, высказанных в данном документе, который не является частью данного доклада.

По завершении своей работы Консультативная группа представляет Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его одиннадцатой специальной сессии следующий набор вариантов по совершенствованию международного экологического руководства:

10. Цели и функции системы международного экологического руководства были рассмотрены в контексте всей системы Организации Объединенных Наций ("системы ООН") для того, чтобы показать, какие шаги ожидаются от системы ООН без ущерба действующим мандатам, программам или мероприятиям.
- Все цели и функции связаны между собой и должны рассматриваться во взаимосвязи друг с другом.
- Цели и функции, касающиеся создания потенциала, передачи технологии и финансовой поддержки, тесно связаны с усилиями по формированию прочной, надежной и доступной научной базы и укреплению ее взаимодействия с политикой, а также функциями мониторинга, соблюдения и отчетности и опираются на принципы Декларации Рио об окружающей среде и развитии ("принципы Рио").

Консультативная группа выделила следующие цели и соответствующие функции для международного экологического руководства в рамках системы ООН:

- a) создание прочной, надежной и доступной научной базы и усиление ее взаимодействия с политикой:
 - i. сбор, компиляция, анализ и толкование данных и информации;
 - ii. обмен информацией;
 - iii. оценка состояния окружающей среды и раннее предупреждение;
 - iv. научные рекомендации;
 - v. взаимодействия между наукой и политикой.
- b) выработка глобальной авторитетной и ответственной позиции в поддержку экологической устойчивости:
 - i. выработка глобальной повестки дня, политических инструкций и рекомендаций;
 - ii. учет экологических аспектов в других соответствующих областях политики;
 - iii. содействие выработке правил, норм и универсальных принципов;
 - iv. мониторинг, соблюдение и отчетность по согласованным обязательствам и создание соответствующего потенциала;
 - v. предупреждение и урегулирование споров.
- c) обеспечение эффективности, действенности и слаженности в рамках системы Организации Объединенных Наций:
 - i. координация стратегий и программ;

- ii. эффективное и действенное руководство и осуществление многосторонних экологических соглашений (МЭС);
 - iii. содействие межучрежденческому сотрудничеству в области окружающей среды.
- d) обеспечение достаточного финансирования на предсказуемой и слаженной основе:
- i. мобилизация и доступность средств для глобальной окружающей среды;
 - ii. разработка инновационных механизмов финансирования, дополняющих официальные источники финансирования;
 - iii. эффективное и действенное использование финансирования в соответствии с согласованными приоритетами.
- e) использование ответственного и согласованного подхода для удовлетворения потребностей стран
- i. создание человеческого и институционального потенциала;
 - ii. передача технологии и финансовая поддержка;
 - iii. учет экологических аспектов в процессах развития;
 - iv. содействие сотрудничеству Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннему сотрудничеству.

Постепенные изменения и более масштабные реформы:

11. Консультативная группа сочла, что достижение целей и выполнение функций системы международного экологического руководства можно было бы усовершенствовать с помощью постепенных реформ. Группа сочла, что одновременно с этим следует подумать и над возможностью осуществления более масштабных реформ параллельно с принятием немедленных мер по совершенствованию системы международного экологического руководства, не предвосхищая их результаты.

Постепенная реформа системы международного экологического руководства:

12. **Консультативная группа выделила следующие варианты по внесению постепенных изменений в систему международного экологического руководства:**

Консультативная группа выделила ряд вариантов дальнейшего укрепления ЮНЕП в контексте выданного ей мандата, в том числе путем принятия немедленных мер с указанием конкретных сроков для дальнейшего усиления:

- осуществления "Картахенского пакета", отмечая шаги, уже предпринимаемые государствами-членами и Директором-исполнителем в рамках усилий "ЮНЕП+";
- полного осуществления Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала ("Балийского стратегического плана") как части общесистемных усилий на основе надлежащих финансовых ресурсов, отмечая шаги, которые уже предпринимаются в рамках Среднесрочной стратегии ЮНЕП на 2010 -2013 годы;
- роли ГФОСМ как ведущего глобального экологического форума, определяющего глобальную повестку дня в области окружающей среды;
- участия других соответствующих министерств и ведомств, органов Организации Объединенных Наций и международных организаций в ГФОСМ;
- участия ЮНЕП в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития;
- работы ЮНЕП на страновом уровне в рамках пилотных проектов по линии программы "Единая Организация Объединенных Наций" и общих страновых оценок и рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития в

целом, а также на основе партнерства с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности ПРООН, в том числе в рамках инициативы в области нищеты и окружающей среды;

- работы и партнерства ЮНЕП с гражданским обществом и частным сектором, в том числе по линии ГФОСМ;
- роли Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, в частности при принятии дальнейших практических мер по усилению межучрежденческого сотрудничества и взаимодействия с МЭС;
- помощи, оказываемой странам по их просьбе, в деле повышения экологической устойчивости их экономики в целях обеспечения устойчивого развития;
- дальнейшего укрепления региональных представительств ЮНЕП и их роли в осуществлении Балийского стратегического плана.

Консультативная группа также выделила следующие варианты для осуществления постепенной реформы системы международного экологического руководства:

- A. Создать прочную, надежную и доступную научную базу и усилить ее взаимодействие с политикой:
- разработать согласованную научную стратегию для ЮНЕП;
 - усилить взаимодействие между наукой и политикой, в том числе путем анализа итогов переговоров по Межправительственной платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), завершающим формирование регулярного процесса оценки состояния морской среды, и подумать над путями усиления взаимодействия между СУ/ГФОСМ и Международной группой по устойчивому регулированию ресурсов и подготовки пятого издания "Global Environmental Outlook";
 - обеспечить поддержку национальных, региональных и субрегиональных потенциалов в области сбора, анализа и использования данных и информации;
 - разработать и использовать системный подход для содействия обмену информацией и созданию сетей между национальными и региональными научными организациями, в том числе путем повышения сопоставимости данных, содействия составлению агрегированных данных и подготовки выводов по результатам оценок;
 - сделать акцент на расширении возможности выбора политики, прежде всего на национальном и местном уровне, не ограничиваясь простой оценкой проблем;
 - усилить сотрудничество с другими элементами системы Организации Объединенных Наций и научным сообществом, в том числе национальными научными кругами;
 - принять меры к тому, чтобы научные оценки были авторитетными с научной точки зрения и независимыми, с помощью таких механизмов, как коллегиальные обзоры, межправительственные консультации и процедуры политического утверждения выводов оценок.
- B. Выработать глобальную, авторитетную и ответственную позицию в поддержку экологической устойчивости:
- усилить роль СУ/ГФОСМ в разработке рекомендаций по вопросам политики и руководстве в целом;
 - подумать над тем, чтобы рекомендовать ГА ООН принять решение о всеобщем членстве в СУ/ГФОСМ независимо и отдельно от рассмотрения любых других реформ;
 - подумать над возможностью издания краткого доклада председателя о работе СУ/ГФОСМ, а также, в случае целесообразности, краткого согласованного итогового документа;

- рекомендовать СУ/ГФОСМ проводить регулярные обзоры политики на основе тематических областей;
- разработать общесистемную стратегию и инструмент планирования экологической устойчивости для системы Организации Объединенных Наций;
- обеспечить больший учет правительствами и ЮНЕП экологических аспектов в процессе общесистемной координации для обеспечения экологической устойчивости;
- содействовать участию основных групп в СУ/ГФОСМ, опираясь на опыт Комиссии по устойчивому развитию;
- рекомендовать ГУ/ГФОСМ подумать над проведением обзора национального осуществления МЭС в сотрудничестве с государствами-членами на чисто добровольной основе;
- оказывать странам поддержку в выполнении взятых согласно МЭС обязательств путем целевого создания потенциала.

C. Обеспечить эффективность, действенность и слаженность в рамках Организации Объединенных Наций

- рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе Объединенной инспекционной группы по вопросу об управленческом обзоре системы экологического руководства в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- принять меры для дальнейшего укрепления Группы по рациональному природопользованию, в том числе путем рассмотрения вопроса о ее включении в состав Совета руководителей;
- продолжать укреплять связи и синергию между МЭС;
- предложить конференциям Сторон конвенций, касающихся биоразнообразия, начать процесс синергии между этими конвенциями с учетом уроков, извлеченных из процессов, связанных с конвенциями по химическим веществам и отходам;
- разработать последовательный подход к руководству МЭС, за которые отвечает ЮНЕП, и содействовать осуществлению совместных мероприятий, включая административные функции секретариатов МЭС, если это целесообразно и с учетом решений, принятых их соответствующими руководящими органами;
- принять меры к тому, чтобы будущие переговоры о возможном инструменте по ртути опирались, по мере необходимости, на процессы, связанные с синергией между конвенциями по химическим веществам и отходам (Роттердамская конвенция, Стокгольмская конвенция и Базельская конвенция);
- ускорить осуществление инициативы в области нищеты и окружающей среды и Балийского стратегического плана путем усиления сотрудничества между ЮНЕП и ПРООН;
- проанализировать и усилить сотрудничество между ЮНЕП и Комиссией по устойчивому развитию;
- усилить партнерство с региональными комиссиями ООН и международными финансовыми учреждениями.

D. Обеспечить достаточное финансирование на предсказуемой и слаженной основе:

- усилить сотрудничество и партнерство между Глобальным экологическим фондом и его учреждениями-исполнителями, в том числе путем усиления роли ЮНЕП;
- поддерживать долгосрочное финансовое планирование;
- вести поиск новых, дополнительных и инновационных источников финансирования, дополняющих официальные источники.

- Е. Использовать ответственный и согласованный подход для удовлетворения потребностей стран:
- просить ГА ООН подумать над тем, чтобы утвердить Балийский стратегический план в качестве плана общей системы по оказанию технической поддержки и созданию потенциала в области окружающей среды в поддержку устойчивого развития;
 - изучить институциональные потребности в разработке и передаче технологии;
 - ускорить осуществление Балийского стратегического плана и Меморандума о взаимопонимании между ЮНЕП и ПРООН;
 - ежегодно представлять отчет о реализации Меморандума о взаимопонимании между ЮНЕП и ПРООН и Балийского стратегического плана;
 - учитывать экологические аспекты в процессе планирования деятельности в области развития;
 - включать экологические аспекты в общие страновые оценки, рамочные программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и документы о стратегии сокращения масштабов нищеты;
 - содействовать передаче технологии развивающимся странам путем полного осуществления Балийского стратегического плана.

Более масштабная реформа системы международного экологического руководства:

13. **Группа выделила следующие моменты, касающиеся более масштабной реформы системы международного экологического руководства:**
- a) Хотя постепенные реформы и могут помочь усилить систему международного экологического руководства, необходимо также оценить эффективность существующей системы с помощью более масштабных реформ.
 - b) Были предложены различные варианты масштабных реформ, которые не являются взаимоисключающими:
 - i. укрепление ЮНЕП;
 - ii. создание новой единой организации по устойчивому развитию;
 - iii. создание специализированного учреждения, такого как международная экологическая организация;
 - iv. возможная реформа ЭКОСОС и Комиссии по устойчивому развитию; и
 - v. усиление институциональных реформ и рационализация нынешней структуры.
 - c) Эти варианты, как и другие, которые могут быть предложены в дальнейшем, требуют более активных политических действий и руководства.
 - d) В свете предложенных вариантов более масштабных реформ СУ/ГФОСМ мог бы определить надлежащий способ для оценки потребности в более масштабных реформах, в том числе путем начала всеобъемлющего и открытого процесса масштабных институциональных реформ по совершенствованию международного экологического руководства, охватывающего всю систему Организации Объединенных Наций, не предвосхищая итоги любого такого процесса, с тем чтобы положить начало полностью осознанному политическому процессу. Анализ, который ляжет в основу данного процесса, мог бы касаться:
 - i. пробелов, потребностей и соображений относительно того, как система ООН в настоящее время обеспечивает достижение намеченных целей и выполнение функций международного экологического руководства;
 - ii. характера и величины нынешних расходов и финансирования природоохранной деятельности;

- iii. нормативных и институциональных аспектов международного экологического руководства, включая роль принципов Рио в экологическом фундаменте устойчивого развития;
 - iv. вариантов более масштабных реформ, обеспечивающих полное достижение намеченных целей и функций международного экологического руководства, а также того, как каждый из предложенных вариантов мог бы лучше удовлетворять потребности стран; и
 - v. рентабельности и финансовых последствий всех потенциальных вариантов.
- e) Такой процесс будет включать в себя более масштабную реформу системы международного экологического руководства в контексте устойчивого развития, обеспечивая укрепление экологической основы и усиливая связь с другими основными элементами;
 - f) Стремясь придать еще больший политический импульс процессу внесения немедленных изменений в систему МЭР, не отказываясь при этом от идеи проведения более масштабных реформ, СУ/ГФОСМ, возможно, пожелает обратиться к ГА ООН с просьбой рассмотреть соответствующие постепенные реформы, требующие принятия решения ГА ООН.

Выражение признательности:

14. Участники выразили свою искреннюю и особую признательность правительству Республики Сербия и министру окружающей среды и территориального планирования и Председателю Совета управляющих ЮНЕП Его Превосходительству г-ну Оливеру Дуличу и Национальному собранию Республики Сербия за радушный прием и безупречное проведение первого совещания Консультативной группы.
15. Участники выразили свою искреннюю и особую признательность правительству Италии и министру окружающей среды, земельных и морских ресурсов Ее Превосходительству г-же Стефании Престижиакомо и Мировой продовольственной программе за радушный прием и безупречное проведение первого совещания Консультативной группы.
16. Участники также выразили свою искреннюю признательность министру Кении Его Превосходительству г-ну Джону Мичуки и министру Италии Ее Превосходительству г-же Стефании Престижиакомо, исполнявшим функции сопредседателей Консультативной группы.
17. Консультативная группа также выразила свою искреннюю признательность правительствам Италии, Норвегии и Швейцарии за их щедрые взносы, позволившие представителям развивающихся стран принять участие в этих совещаниях.

Приложения

Приложение 1: Решение 25/4 Совета управляющих ЮНЕП

Приложение 2: *Белградский процесс*

Приложение 1

Решение 25/4 Совета управляющих ЮНЕП

Совет управляющих,

принимая к сведению рекомендацию, содержащуюся в докладе сопредседателей неофициальных консультаций Генеральной Ассамблеи по организационным рамкам природоохранной деятельности Организации Объединенных Наций¹ от 10 февраля 2009 года, которая касается подготовки предложений "по улучшению нынешней системы",

принимая к сведению также подготовленный Директором-исполнителем для консультаций на уровне министров в ходе двадцать пятой сессии Совета управляющих дискуссионный документ по теме "Глобализация и окружающая среда – глобальные кризисы: национальный хаос?"², в котором описываются масштаб и характер текущих глобальных кризисов и возникающие возможности реагирования на них,

принимая к сведению далее подготовленный Директором-исполнителем для консультаций на уровне министров в ходе двадцать пятой сессии Совета управляющих дискуссионный документ по теме "Международное экологическое руководство: помощь или помеха?"³, в котором вопрос о международном экологическом руководстве рассматривается с точки зрения отдельной страны,

принимая во внимание решение SS.VII/1 от 15 февраля 2002 года о международном экологическом руководстве, которое вместе с приложением к нему известно как "Картахенский пакет", и управленческий обзор экологического руководства в системе Организации Объединенных Наций, подготовленный Объединенной инспекционной группой⁴,

сознавая, что предлагаемый ниже консультативный процесс и выводы, сделанные Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его одиннадцатой специальной сессии, внесут вклад, в частности, в последующие меры Генеральной Ассамблеи в связи с положениями пункта 169 Итогового документа Всемирного саммита⁵,

1. постановляет создать небольшую группу министров или представителей высокого уровня со сбалансированным региональным представительством, предложив каждому региону Организации Объединенных Наций рекомендовать к участию от двух до четырех правительств, в то же время сохранив возможность участия других заинтересованных правительств;
2. просит группу министров или представителей высокого уровня завершить ее работу и внести на рассмотрение Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его одиннадцатой специальной сессии набор вариантов по совершенствованию международного экологического руководства, с тем чтобы обеспечить материал для работы шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
3. постановляет, что группа будет иметь двух сопредседателей, одного из развивающейся страны и одного из развитой страны, и просит Директора-исполнителя участвовать в работе группы в качестве консультанта;
4. настоятельно призывает группу начать работу как можно раньше и на первом совещании определить структуру ее работы;
5. просит Директора-исполнителя изыскивать, при необходимости, внебюджетные ресурсы для облегчения участия в совещаниях представителей развивающихся стран, предложенных региональными группами.

¹ UNEP/GC.25/INF/35.

² UNEP/GC.25/16.

³ UNEP/GC.25/16/Add.1.

⁴ JIU/REP/2008/3, содержится в документе UNEP/GC.25/INF/33.

⁵ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года.

Приложение 2

**Первое совещание Консультативной группы
министров или представителей высокого уровня
по международному экологическому руководству**
Белград, 27-28 июня 2009 года

БЕЛГРАДСКИЙ ПРОЦЕСС

УСКОРЕНИЕ РАЗРАБОТКИ НАБОРА ВАРИАНТОВ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО РУКОВОДСТВА

КРАТКИЙ ДОКЛАД СОПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ

Резюме

В кратком докладе сопредседателей рассказывается о ходе первого совещание Консультативной группы министров или представителей высокого уровня по международному экологическому руководству и процессе и работе будущих совещаний.

1. Первое совещание министров или представителей высокого уровня по международному экологическому руководству [далее "Консультативная группа"], созванное в соответствии с решением 25/4 Совета управляющих, состоялось 27-28 июня 2009 года в Белграде, Сербия.
2. С вступительными заявлениями выступили мэр Белграда, Председатель Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров (СУ/ГФОСМ) и Директор-исполнитель ЮНЕП.
3. Консультации проводились на основе справочных документов, в которых содержался ряд ключевых вопросов и основных вызовов, с которыми страны сталкиваются в области международного экологического руководства (МЭР).
4. В состав Консультативной группы входили представители делегаций из 38 стран, включая 8 министров и 2 заместителей министров. Сопредседателями совещания Группа избрала путем аккламации министра окружающей среды, земельных и водных ресурсов Италии Ее Превосходительство г-жу Стефанию Престижиакомо и министра окружающей среды и природных ресурсов Кении Его Превосходительство г-на Джона Ньороге Мичуки.
5. Подготовленный сопредседателями краткий доклад представляет собой отчет об интерактивном диалоге, состоявшемся между министрами и представителями высокого уровня, принявшими участие в работе Консультативной группы, высказанных ими мнениях и состоявшихся обсуждениях.
6. Консультативная группа представит свой окончательный доклад СУ/ГФОСМ на его одиннадцатой специальной сессии, которая состоится в феврале 2010 года в Бали, Индонезия.
7. **Министры и представители высокого уровня в целом согласились со следующим:**
 - любая реформа международного экологического руководства должна опираться на принцип того, что "форма должна соответствовать функции";
 - консультации по вопросу о функциях выльются в дискуссию о формах, которые могут варьироваться от постепенных корректировок до более масштабных институциональных реформ;
 - прения по теме международного экологического руководства должны вестись в более широком контексте экологической устойчивости и устойчивого развития;
 - разработка набора вариантов по совершенствованию международного экологического руководства должна вестись на основе тщательного изучения многочисленных вызовов и открывающихся возможностей;
 - наряду с более масштабными реформами следует предусматривать возможность постепенных корректировок системы международного экологического руководства;
 - работа Консультативной группы должна оставаться политической по своему характеру.
8. **К числу других вопросов, обсуждавшихся в ходе консультаций по МЭР, относятся следующие:**

В контексте внесения постепенных изменений многие делегации подчеркнули важность координации и синергии между многосторонними экологическими соглашениями (МЭС), в то время как другие сослались на необходимость создания новых механизмов.
9. Был подчеркнут политический характер дискуссий, и было предложено стимулировать участие стран на самом высоком уровне. Было высказано мнение о том, что Группа могла бы разработать политическую стратегию для содействия достижению прогресса в деле реформы МЭР.
10. Некоторые участники акцентировали важность рекомендаций, содержащихся в докладе Объединенной инспекционной группы по вопросу об управленческом обзоре системы экологического руководства в рамках системы Организации Объединенных Наций.

11. Многие участники подчеркнули важность повышения статуса и совершенствования методов работы ГФОСМ перед лицом глобальных экологических вызовов.
12. Многие делегаты акцентировали важность усиления взаимодействия между наукой и политикой и создания потенциала в контексте осуществления Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала.
13. Многие участники отметили необходимость обеспечения нового, дополнительного и предсказуемого финансирования.
14. Другие делегаты подчеркнули, что любые меры, призванные усилить МЭР, должны опираться на ключевые принципы, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности.
15. Некоторые участники указали на то, что обсуждения Консультативной группы по вопросу о МЭР должны учитывать нынешние международные процессы в области руководства, такие как пятое пополнение Глобального экологического фонда, пятнадцатая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (КС-15 РКИК ООН) и возможный процесс "Рио+20".
16. Участники обсудили подготовленный Директором-исполнителем документ, в котором основные вызовы для нынешней системы МЭР были представлены в качестве основы для определения ключевых функций для системы Организации Объединенных Наций. Они включают в себя:
 - создание прочной, надежной и доступной научной базы и усиление ее взаимодействия с политикой;
 - выработка глобальной авторитетной и ответственной позиции в поддержку экологической устойчивости;
 - обеспечение эффективности, действенности и слаженности в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 - обеспечение достаточного финансирования на предсказуемой и слаженной основе;
 - использование ответственного и согласованного подхода для удовлетворения потребностей стран.
17. Консультативная группа предложила Директору-исполнителю подготовить документ, отражающий итоги обсуждений, состоявшихся в ходе ее первого совещания, и включающий в себя любые последующие письменные замечания участвующих правительств в отношении потенциальных функций и возможных форм, имеющих отношение к этим функциям, и через сопредседателей распространить этот документ в электронном виде среди участвующих правительств, с тем чтобы они могли высказать свои замечания. После получения замечаний Директор-исполнитель в консультации с сопредседателями подготовит окончательный текст этого документа, который будет распространен в ходе второго совещания группы.
18. Отмечая контекст и насыщенный период, в котором проходит обсуждения вопроса о МЭР, некоторые участники предложили подумать над тем, чтобы рекомендовать одиннадцатой специальной сессии СУ/ГФОСМ продлить срок действия мандата Консультативной группы на период после 2010 года, в то время как другие выразили иную точку зрения.
19. Участники сочли также целесообразным изучить возможность представления ГА ООН от имени СУ/ГФОСМ предложения о привлечении ЮНЕП к работе по подготовке основы для совещания "Рио+20", которое, возможно, состоится в 2012 году.
19. Участники отметили элементы дорожной карты, содержащиеся в приложении 1 к этому краткому отчету сопредседателей, и просили Директора-исполнителя принять меры к тому, чтобы непосредственно накануне второго совещания Консультативной группы провести совещание старших должностных лиц. Второе совещание состоится в конце октября/начале ноября в Риме, Италия.

-
20. Участники выразили свою искреннюю и особую признательность правительству Республики Сербия и министру окружающей среды и территориального планирования и Председателю Совета управляющих ЮНЕП Его Превосходительству г-ну Оливеру Дуличу и Национальному собранию Республики Сербия за радушный прием и безупречное проведение первого совещания Консультативной группы.

Приложение III

Доклад Комитета полного состава

Докладчик: г-н Алексис Минга (Конго)

Введение

1. На 1-м пленарном заседании своей одиннадцатой специальной сессии, состоявшемся утром 24 февраля 2010 года, Совет управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) постановил учредить комитет полного состава для рассмотрения пунктов 4 и 5 повестки дня. Этому Комитету предстояло также рассмотреть проекты решений, подготовленные Комитетом Постоянных представителей ЮНЕП и предлагаемые Совету/Форуму для утверждения, которые были включены в сводный документ, подготовленный Комитетом Постоянных представителей.

2. Комитет полного состава провел четыре заседания с 24 по 26 февраля 2010 года под председательством г-на Джона Матучака (Соединенные Штаты Америки) в соответствии с решением Совета/Форума, принятом на 1-м пленарном заседании. Комитет избрал г-на Алексиса Минга (Конго) Докладчиком на своих заседаниях.

I. Организация работы

3. Комитет согласился с тем, что он будет придерживаться программы работы, изложенной в документе зала заседаний, распространенном среди членов Комитета в ходе его первого заседания.

4. В связи с рассмотрением переданных ему пунктов вниманию Комитета были предложены документы, предусмотренные по каждому пункту аннотированной повестки дня нынешней сессии (UNEP/GCSS.XI/1/Add.1/Rev.1).

5. Заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП г-жа Анжела Кроппер приветствовала членов Комитета и выразила свою признательность правительству принимающей страны от имени Директора-исполнителя ЮНЕП Ахима Штайнера. Она подчеркнула, что насыщенная повестка дня, которой предстоит заниматься Комитету, дает возможность восстановить доверие к международному руководству, системе Организации Объединенных Наций и многостороннему подходу после неудачи пятнадцатой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, состоявшейся в декабре 2009 года в Копенгагене. Она обратила внимание на вопросы, которые предстоит рассмотреть Комитету, а именно: международное экологическое руководство; биоразнообразие и экосистемные услуги; Гаити; состояние окружающей среды в секторе Газа; право окружающей среды; океаны; варианты финансирования деятельности в области химических веществ и отходов; и возможная декларация, заявление или коммюнике министров, отражающее итоги обсуждений в Комитете. Она пояснила, какой результат ожидается по каждому из пунктов и выразила надежду на то, что специальную сессию удастся завершить в пятницу с осознанием того, что представители сделали все возможное в интересах сохранения нашей планеты для будущих поколений.

II. Возникающие вопросы политики: окружающая среда в рамках многосторонней системы

A. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

6. Комитет приступил к рассмотрению этого вопроса на своем первом заседании, состоявшемся в первой половине дня в среду, 24 февраля 2010 года, заслушав вступительную речь представителя секретариата, который отметил, что пока для рассмотрения предлагаемой межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам были проведены два совещания, и проект решения, представленный на рассмотрение

Комитета, преследует цель поручить Директору-исполнителю организовать третье и, возможно, заключительное совещание по этому вопросу.

7. В ходе состоявшейся далее дискуссии все выступившие представители отметили серьезность утраты биоразнообразия и настоятельную необходимость принятия экстренных мер, причем некоторые из них отметили, что провозглашение 2010 года Международным годом биоразнообразия и проведение сегмента высокого уровня в рамках Генеральной Ассамблеи придаст дополнительный импульс усилиям по защите биоразнообразия. Представители согласились с тем, что необходимо создать механизм, который, в частности, будет обеспечивать авторитетные научные знания и информацию для оказания содействия в процессе принятия решений и пропаганде идеи устойчивого развития. Они также согласились с целесообразностью созыва третьего совещания для дальнейшей проработки этого вопроса, а некоторые делегаты подчеркнули, что это совещание должно стать заключительным.

8. Вместе с тем, по вопросу о характере предлагаемого механизма мнения представителей разошлись. Одни предложили создать самостоятельный орган по типу Межправительственной группы по изменению климата, которая будет оказывать поддержку всем тем органам, которые будут в ней нуждаться, в то время как другие предупредили об опасности дублирования работы других органов, таких как Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и высказали мысль о том, что любой новый механизм мог бы действовать под эгидой существующих органов или дополнять их работу.

9. Один из представителей указал на ряд областей, в отношении которых согласие пока достичь не удалось, предложив уточнить связь между предлагаемым механизмом и существующими органами. Подчеркнув, что многие правительства пока не могут выполнить свои финансовые обязательства перед существующими органами, она предложила определить источники устойчивого финансирования, прежде чем создавать какой-либо новый механизм.

10. Ряд представителей высказали замечания в отношении того, какими характеристиками должен, по их мнению, обладать предлагаемый механизм. Так, например, было предложено, чтобы механизм, в частности предусматривал процесс детального коллегиального обзора и учитывал целесообразность проведения взаимосвязанных оценок и чтобы он был многодисциплинарным, учитывал требования политики, но не предписывал проведение какой-либо конкретной политики и был свободным от политического давления. Один представитель заявил, что две основные функции механизма должны состоять в том, чтобы содействовать созданию потенциала и проводить научные оценки, а главной целью всего процесса должно стать укрепление учреждений и создание научного потенциала в развивающихся странах. Другой представитель отметил необходимость того, чтобы развивающиеся страны получали выгоды от этого процесса и не были вынуждены нести какое-либо дополнительное бремя в этой связи. Необходимо обеспечить их более широкое и активное участие в данном процессе.

11. Один представитель, выступающий от имени группы стран, подчеркнул, что документацию для третьего совещания следует подготовить заранее и что необходимо привлечь к участию в нем как можно большее число заинтересованных сторон, включая соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и секретариаты многосторонних природоохранных соглашений по вопросам, касающимся биоразнообразия. Другой представитель призвал активнее привлекать гражданское общество, в частности для обеспечения использования традиционных и местных знаний, которые, по мнению ряда представителей, имеют большое значение для предлагаемого механизма. Один представитель призвал к участию стран, обладающих огромным биоразнообразием.

12. Отвечая на высказанные замечания, представитель секретариата заявил, что в преддверие возможного третьего совещания секретариат планирует провести два подготовительных совещания – одно для африканского региона и другое для региона Центральной и Восточной Европы и Центральной Азии, при условии получения необходимого финансирования. Он заверил представителей в том, что соответствующие документы будут распространены заблаговременно до начала третьего совещания и что секретариат уже провел предварительные переговоры с заинтересованными сторонами, которые, по мнению представителей, должны быть вовлечены в этот процесс.

13. После этого обсуждения Комитет просил редакционную группу, созданную Советом/Форумом на его 1-м пленарном заседании, рассмотреть данный вопрос и окончательно

подготовить проект решения по предлагаемой межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам.

14. Комитет утвердил этот проект решения с поправками, внесенными редакционной группой, для рассмотрения и возможного принятия Советом/Форумом.

В. Периодический доклад по ртути

15. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 1-м пленарном заседании, состоявшемся в первой половине дня в среду, 24 февраля. Вынося на обсуждение данный пункт, представитель секретариата выразила признательность правительству Швеции и Совету министров стран Северной Европы за ту щедрую поддержку, которую они оказывают в деле организации первой сессии межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути, которая пройдет с 7 по 11 июня 2010 года в Стокгольме. Отметив, что в секретариат продолжают поступать объявленные взносы для получения целевой суммы в размере 12,5 млн. долл. США для осуществления процесса переговоров, она призвала к оказанию неизменной поддержки этому процессу. Она добавила, что добровольная деятельность станет важным вкладом в процесс переговоров и что правительствам предлагается участвовать в партнерствах.

16. Все выступившие представители выразили удовлетворение содержанием периодического доклада по ртути, представленного Директором исполнителем. Один представитель отметил поддержку, оказываемую ЮНЕП региональным группам в ходе их подготовки к переговорам. Хотя он и поддержал процесс переговоров, он высказал мнение о том, что добровольный подход к контролю за ртутным загрязнением выглядит более предпочтительным, сославшись в этой связи на национальные усилия по ограничению выбросов ртути. Обратив внимание на недавний значительный прогресс, достигнутый в обеспечении синергии между Базельской, Роттердамской и Стокгольмскими конвенциями, он выразил озабоченность по поводу того, что новый разрабатываемый механизм будет посвящен только одному химическому веществу, что, как представляется, будет противоречить принципу синергии. Он подчеркнул, что в процессе переговоров относительно документа по ртути необходимо помнить о существенных финансовых последствиях, которые данный документ будет иметь для различных отраслей промышленности во многих странах.

17. Многие представители заявили о своей поддержке процесса переговоров и глобального партнерства по ртути. Некоторые из них заявили, что необходимо выработать жесткие положения относительно технической и финансовой помощи для того, чтобы помочь развивающимся странам выполнять любые обязательства, вытекающие из документа по ртути. Отдельные представители выразили озабоченность по поводу более тяжелого бремени, которое ляжет на развивающиеся страны в связи с выполнением их обязательств по многосторонним природоохранным соглашениям, и в этом контексте один представитель подчеркнул необходимость выработки эффективного механизма осуществления.

18. Один представитель напомнил о требовании, высказанном министрами по окружающей среде относительно того, что процесс синергии должен также распространяться на переговоры по ртути и что необходимо создать единую прочную рамочную основу для того, чтобы избежать дальнейшей фрагментации работы по химическим веществам. Другой делегат напомнил о своей просьбе о том, что секретариату при планировании совещаний комитета для ведения переговоров следует стараться избегать проведения совещаний в сроки, совпадающие с региональными праздниками, согласно договоренности, достигнутой при подготовке проекта решения 25/5 Совета управляющих. Кроме того, секретариату было настоятельно рекомендовано мобилизовать поддержку, которая поможет развивающимся странам участвовать во всех совещаниях в рамках этого процесса.

19. Комитет принял периодический доклад по ртути к сведению.

С. Стратегические варианты финансирования повестки дня в области химических веществ и отходов

20. Комитет принял к рассмотрению этот вопрос на своем 1-м пленарном заседании во второй половине дня в среду, 24 февраля, заслушав вводное сообщение представителя

секретариата, который обратил внимание на проект решения и документацию, представленные Комитету.

21. Ряд представителей высказали свое одобрение Директору-исполнителю за его инициативу начать консультативный процесс, а также за документы по этому вопросу, предусматривающие ряд вариантов финансирования повестки дня в области химических веществ и отходов, и высказались в поддержку консультативного процесса. Ряд представителей приветствовали проект решения по этому вопросу, изложенный в решении 7 компиляции проектов решений, причем некоторые добавили, что он придаст официальный статус процессу, который до настоящего времени носил довольно неофициальный характер. Некоторые представители подчеркнули, что проект решения должен быть процедурным, чтобы не предрешать итогов процесса.

22. Некоторые представители сообщили о возрастающих проблемах, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в секторе химических веществ и отходов, отметив, что экономический рост неизбежно повлечет за собой увеличение использования химических веществ и накопление отходов. Также возрастают обязательства, которые должны выполнять эти страны в рамках многосторонних природоохранных соглашений. Один из представителей заявил, что, хотя выполнение этих обязательств является исключительно национальной обязанностью, развивающимся странам необходимы финансовые ресурсы для выработки необходимого природоохранного законодательства и связанных с этим инструментов, и подчеркнул необходимость увеличения ресурсов для этой цели. Он выразил обеспокоенность по поводу предлагаемого варианта расширения мандата Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола, поскольку это может привести к снижению эффективности этого органа, и предложил вместо этого предусмотреть аналогичную, но отдельную систему.

23. Один представитель выразил обеспокоенность по поводу позднего получения аналитического исследования вариантов финансирования и призвал к тому, чтобы все документы совещания представлялись своевременно для обеспечения информированного участия в совещаниях и для того, чтобы предоставить время для проведения национальных консультаций. Он отметил, что один из вариантов, выдвинутый группой стран в последний день второго совещания консультативного процесса, проходившего в Бангкоке в октябре 2009 года, не был включен в аналитическое исследование, в то время как варианты, которые были отвергнуты на совещании, были сохранены.

24. Ряд представителей подтвердили, что более широкая техническая и финансовая поддержка развивающимся странам представляет собой важный элемент работы по токсичным химическим веществам, в частности для осуществления многосторонних природоохранных соглашений. Некоторые представители отметили взаимосвязь между консультативным процессом и синергическим процессом в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, а также со Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ и подчеркнули важность повышения мобилизации ресурсов.

25. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявила, что консультативный процесс повысит значение всеобъемлющего и синергического подхода к финансированию повестки дня в области химических веществ и отходов. Она выразила надежду на то, что соответствующие организации и органы будут привлечены к консультативному процессу и рекомендовала рассмотреть доклад на двадцать седьмой сессии Совета управляющих ЮНЕП и третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ.

26. Один представитель подчеркнул, что, хотя планы по повышению финансирования повестки дня в области химических веществ и отходов должны предусматривать предсказуемость финансирования, желательность предсказуемости не следует рассматривать как требующую обязательных взносов. Один представитель заявил, что в рамках вариантов финансирования должны рассматриваться химические вещества на всех этапах их жизненного цикла.

27. Представитель секретариата представил информацию, касающуюся сроков, в которой аналитическое исследование и другие документы, выработанные в результате бангкокского совещания, были разосланы, а также заверил в том, что в будущем будут прилагаться все усилия к тому, чтобы избегать задержек. Он напомнил, что несколько участников бангкокского совещания просили, чтобы все варианты (упомянутые в ходе совещания и в исследовании как "наметки") по-прежнему изучались, и выразил обеспокоенность в том плане, что один из

вариантов, вероятно, был выпущен из вида в аналитическом исследовании, согласно предположению этого представителя. Ссылаясь на то, что консультативный процесс все еще осуществляется и что дополнительные замечания и материалы по-прежнему приветствуются, он просил этого представителя предоставить любую информацию относительно вариантов, которые возможно были упущены в аналитическом исследовании и других соответствующих документах.

29. Комитет возобновил рассмотрение данного вопроса на своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня в четверг, 25 февраля 2010 года, в ходе которого он обсудил пересмотренный проект решения, подготовленный группой друзей Председателя.

30. Комитет утвердил этот проект решения с устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом/Форумом.

D. Оказание Гаити поддержки со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: усиление природоохранного реагирования на Гаити

31. Комитет принял к рассмотрению этот вопрос на своем 1-м заседании во второй половине дня в среду, 24 февраля, на котором представитель секретариата представил проект решения по Гаити, содержащейся в документе зала заседаний. Он обратил внимание на разрушительные последствия землетрясения 12 января 2010 года, заявив, что в проекте решения предполагалось закрепить за ЮНЕП роль по обеспечению соблюдения природоохранных принципов в рамках усилий по восстановлению.

32. Все выступавшие представители единогласно поддержали проект решения, приветствуя постоянное участие ЮНЕП в деятельности по охране окружающей среды в ходе восстановительного этапа. Один представитель, хотя и одобрил этот проект решения, выразил надежду на то, что для Совета управляющих на двадцать шестой сессии можно будет подготовить более всеобъемлющее и целостное решение по мерам реагирования на природные бедствия и чрезвычайные экологические ситуации.

33. Хотя этот проект решения и получил единодушную поддержку, ряд представителей предложили внести определенные изменения с целью улучшения текста. По просьбе Председателя представители представили свои предложения в письменном виде, на основе которых был подготовлен пересмотренный проект решения. После дополнительного обсуждения на 2-м пленарном заседании в четверг утром, 25 февраля, Комитет утвердил проект решения для рассмотрения и возможного принятия Советом/Форумом.

E. Право окружающей среды: проект руководящих принципов

34. Комитет принял к рассмотрению данный вопрос на своем 2-м пленарном заседании в четверг утром, 25 февраля, заслушав вводное сообщение представителя секретариата, который обратил внимание на два проекта решений, изложенных в компиляции проектов решений, подготовленной Комитетом полного состава по данному вопросу. Он отметил, что проекты были пересмотрены после проведения двух совещаний для их обсуждения и представления замечаний правительств.

35. Все выступившие представители приветствовали руководящие принципы и высказались в поддержку их принятия, отметив с удовлетворением, что в ходе работы над ними были внесены изменения, позволившие улучшить их содержание. Один из представителей, выступая от имени группы стран, воздал должное ЮНЕП за предпринятые ею усилия по пропаганде вопросов, охватываемых руководящими принципами, и заявил, что эти руководящие принципы помогут странам в разработке национального законодательства в этой области. Проект руководящих принципов разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, является важным инструментом для осуществления закрепленного в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию принципа 10 о широком участии и информированности общественности, при этом проект руководящих принципов разработки национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате опасной для окружающей среды деятельности, имеет важное значение для осуществления принципа 13 об экологической ответственности.

36. Вместе с тем ряд представителей выразили обеспокоенность по поводу комментариев, заявив, что процесс их подготовки не носил открытого характера. Они рекомендовали, чтобы комментарии не были включены в проект решения и чтобы их распространение было отложено до тех пор, пока не удастся провести их дальнейший обзор в ходе более открытого процесса. Ряд представителей заявили, что эти руководящие принципы могут оказаться полезными для стран, не имеющих соответствующего законодательства в областях, охватываемых руководящими принципами, подчеркнув при этом, что они носят добровольный и консультативный характер и что каждая страна должна сама решать, как наиболее оптимально их использовать. Один из представителей добавил, что эти руководящие принципы не следует рассматривать в качестве прецедента, который содействовал бы созданию международно-правового режима.
37. Комитет учредил группу друзей Председателя для окончательной доработки проектов решений для рассмотрения Комитетом. Группа была создана под руководством г-на Александра Вешича (Сербия).
38. Комитет возобновил рассмотрение данного вопроса на своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня в четверг, 25 февраля 2010 года, на котором г-н Вешич доложил об итогах обсуждений, проходивших в группе друзей Председателя, которая согласовала ряд изменений к тексту проектов решений.
39. Комитет утвердил проекты решений с устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом/Форумом.

Ф. Океаны

40. Комитет принял к рассмотрению данный вопрос на своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня в четверг, 25 февраля 2010 года. Открывая обсуждение по этому вопросу, представитель секретариата заявил, что вопросы, касающиеся морской среды, уже давно стоят на повестке дня ЮНЕП, о чем свидетельствуют ее многочисленные инициативы в этой области. Он обратил внимание на проект решения, изложенный в компиляции проектов решений, подготовленной Комитетом постоянных представителей.
41. Все выступившие представители выразили обеспокоенность по поводу факторов, угрожающих Мировому океану, включая повышение уровня моря, подкисление океанической среды и изменение климата. Ряд представителей отметили, что океаны могли бы помочь в реализации усилий по борьбе с изменением климата и наряду с прибрежными и морскими экосистемами они могли бы оказать содействие в решении глобальных экологических, социальных и экономических проблем.
42. Одна представительница, выступая от имени группы стран, высказала мысль о том, что ЮНЕП могла бы оказать содействие в проведении экологических экспертиз в отношении морских районов на региональном уровне в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Она подчеркнула важное значение Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
43. Многие представители выразили свою признательность правительству Индонезии за проведение у себя 11-15 мая 2009 года Всемирной конференции по океанам и за ее итоговый документ - Декларацию Манадо по океанам. Ряд представителей также приветствовали состоявшиеся мероприятия ЮНЕП в области морской и прибрежной среды.
44. Один из представителей объявил о том, что его правительство и ЮНЕП выступили с инициативой, получившей название "Партнерство по голубому углероду", цель которой - признать роль морских и прибрежных экосистем и включить вопросы океанов в будущий климатический режим. Представитель Франции проинформировал Комитет о том, что организаторами пятой Глобальной конференции по океанам, которая будет проведена 3-7 мая 2010 года, совместно выступят Франция и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
45. Одна представительница сообщила о том, что ее страна представит письмо о своей позиции, которая заключается в том, что согласие ее страны на принятие рассматриваемого решения не может интерпретироваться как изменение правовой позиции ее страны в отношении международных документов, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву. Соответствующее письмо представлено секретариату.

46. Комитет утвердил проект решения с устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом/Форумом.

G. "Ежегодник ЮНЕП"

47. Комитет принял к рассмотрению данный вопрос на своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня в четверг, 25 февраля. Открывая обсуждение по этому вопросу, представитель секретариата кратко изложил содержание "Ежегодника ЮНЕП", отметив, что речь идет о ежегодно выпускаемом документе, цель которого - обратить внимание на важные события и достижения в области окружающей среды.

48. В ходе развернувшейся затем дискуссии один из представителей попросил секретариат обеспечить выпуск ежегодника на КД-ПЗУ, что облегчило бы распространение излагаемых в нем тематических материалов и тем самым способствовало бы более глубокому пониманию соответствующих вопросов заинтересованными субъектами. Другой представитель приветствовал серию публикаций "Глобальная экологическая перспектива" в качестве наглядного примера сотрудничества и партнерского взаимодействия между ЮНЕП, правительствами и гражданским обществом, высоко отметив коллективный характер проводимой оценки. Такое участие следует продолжать, и оно должно получить дальнейшее развитие, выступая в качестве модели для реализации других инициатив.

49. В ответ на это представитель секретариата, приветствуя сделанные замечания, пообещал проанализировать возможность выпуска публикации в других форматах и отметил, что проведение научных оценок также помогает в деле наращивания потенциала гражданского общества.

H. Состояние окружающей среды в секторе Газа

50. Комитет принял к рассмотрению данный вопрос на своем 3-м пленарном заседании во второй половине дня в четверг, 25 февраля. Открывая обсуждение по этому вопросу, представитель секретариата сообщил о том, что Директор-исполнитель подготовил доклад о состоянии окружающей среды в секторе Газа в соответствии с мандатом, изложенным в решении 25/12 от 20 февраля 2009 года. Предложенный вниманию Комитета проект решения, изложенный в компиляции проектов решений, подготовленной Комитетом постоянных представителей, призван проинформировать его об этом.

51. В ходе развернувшейся затем дискуссии один из представителей от имени группы стран представил документ зала заседаний с изложением предлагаемого измененного проекта решения с адресованным Комитету предложением рассмотреть его вместо проекта решения, подготовленного Комитетом постоянных представителей. Ряд представителей выступили в поддержку измененного варианта проекта решения. По предложению Председателя ряд представителей провели неофициальные консультации по положениям этого проекта решения.

52. Комитет возобновил рассмотрение этого пункта на своем 4-м заседании в пятницу утром, 26 февраля, на котором Председатель сообщил о результатах неофициальных консультаций. После дальнейшего обсуждения Комитет утвердил проект решения с устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом/Форумом.

I. Международное экологическое руководство

1. Вводное сообщение секретариата

53. Комитет принял к рассмотрению данный вопрос на своем 2-м пленарном заседании в четверг утром, 25 февраля 2010 года. Тематические вопросы, подлежащие рассмотрению, включали: улучшение координации по всей системе Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию и осуществление пересмотренного меморандума о взаимопонимании между Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития и ЮНЕП; итоги работы консультативной группы министров или представителей высокого уровня по международному экологическому руководству; а также замечания Директора-исполнителя по проведенному Объединенной инспекционной группой управленческому обзору экологического руководства в рамках системы Организации Объединенных Наций.

54. Представитель секретариата сделал вводное сообщение по проведенному Объединенной инспекционной группой обзору экологического руководства в рамках системы Организации Объединенных Наций, кратко изложив ход подготовки доклада по этому обзору, который был выпущен Объединенной инспекционной группой в 2008 году и затем рассмотрен соответствующими органами Организации Объединенных Наций в течение 2009 года. В докладе содержатся 12 рекомендаций. На рассмотрение Комитета были представлены замечания Директора-исполнителя по этим рекомендациям, дополняющие ранее высказанные замечания Генерального секретаря. Консультативная группа министров или представителей высокого уровня обсудила этот доклад на своих совещаниях в Белграде (июнь 2009 года) и Риме (октябрь 2009 года), которые были созданы для обсуждения вопроса международного экологического руководства во исполнение решения 25/4 Совета управляющих от 20 февраля 2009 года.

55. Другой представитель секретариата доложил о работе Группы по рациональному природопользованию, которой Совет управляющих в разделе VI своего решения 25/1 от 20 февраля 2009 года предложил содействовать развитию сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях оказания государствам-членам помощи в осуществлении международной природоохранной повестки дня. Участники состоявшегося в Нью-Йорке в сентябре 2009 года совещания старших должностных лиц наметили вопросы для рассмотрения Группой, включая: оказание поддержки работе в области биоразнообразия в период после 2010 года; содействие реализации стратегического плана Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке; обеспечение поддержки государствам-членам в деле перехода к "зеленой" экономике; принятие мер, способствующих устойчивой практике управления в системе Организации Объединенных Наций, включая развитие прогресса на пути к обеспечению климатической нейтральности и устойчивых закупок; а также выработку общего подхода к обеспечению экологических и социальных гарантий в системе Организации Объединенных Наций. Отмечая, что ЮНЕП все более активно участвует в мероприятиях, осуществляемых в поддержку деятельности Группы, он подчеркнул, что нынешняя сессия дает Совету управляющих возможность осуществить свою функцию по вынесению системе Организации Объединенных Наций общих руководящих указаний по вопросам политики, придать политический импульс осуществляемому сотрудничеству и обратить внимание Генеральной Ассамблеи на работу Группы по рациональному природопользованию.

56. Другой представитель секретариата доложил о вопросах, актуальных для деятельности ЮНЕП, которые вытекают из работы шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Из 249 принятых на сессии резолюций в 70 были выделены аспекты устойчивости и другие вопросы, имеющие отношение к программе работы ЮНЕП, а в 5 содержался призыв к созыву основных совещаний Организации Объединенных Наций в 2010 году. Кроме того, на Генеральной Ассамблее состоялись весьма острые дискуссии по таким вопросам, как международное экологическое руководство, "зеленая" экономика и межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам.

57. Председатель сделал неофициальный доклад о ходе проведения консультаций на уровне министров, проходящих одновременно с заседаниями Комитета полного состава, отметив, что в своих дискуссиях министры: приветствовали представленные Советом управляющих варианты, касающиеся международного экологического руководства; поддержали подход, согласно которому форма следует за содержанием; заявили, что необходимо оперативное решение вопроса, связанного с вариантами последовательных реформ; отметили взаимосвязанность вопросов окружающей среды и развития; подчеркнули необходимость укрепления базового элемента, коим является окружающая среда; выделили синергические связи между Базельской, Стокгольмской и Роттердамской конвенциями в качестве примера последовательной реформы, который позволил бы извлечь ценные уроки применительно к другим группам многосторонних природоохранных соглашений; высказали мнение о том, что сотрудничество между Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЮНЕП, особенно в контексте инициативы "Нищета и окружающая среда", является еще одним примером сотрудничества, опыт которого можно было бы распространить в рамках системы Организации Объединенных Наций; и подчеркнули важность определения сроков реализации процесса международного экологического руководства, кульминационным моментом которого станет Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

2. Международное экологическое руководство

58. В ходе развернувшейся затем дискуссии по международному экологическому руководству было выражено общее удовлетворение значительным прогрессом, достигнутым в деле решения этого вопроса, и ролью ЮНЕП в этом процессе. Ряд представителей заявили, что ЮНЕП важно и далее играть ведущую роль в разработке мер по укреплению международного руководства и что ей следует внести основной вклад в подготовку Конференции по устойчивому развитию. Ряд представителей заявили, что в ходе подготовки к Конференции ЮНЕП необходимо провести консультации с заинтересованными субъектами, в том числе из гражданского общества, обладающими компетенцией, выходящей за сферу деятельности ЮНЕП. Ряд представителей заявили, что ЮНЕП необходимо создать орган в составе представителей гражданского общества, имеющих соответствующие знания и опыт, для оказания консультативных услуг по вопросам международного экологического руководства. Представитель организации гражданского общества заявил, что необходимо обеспечить достаточное финансирование для участия гражданского общества в подготовке к Конференции и в самой Конференции.

59. Ряд представителей заявили, что необходимо обеспечить соответствующую сбалансированность между последовательными изменениями и более масштабными реформами. Один из представителей заявил, что следует провести дополнительный анализ различных вариантов реализации более масштабной реформы. Ряд представителей заявили, что процесс реформирования не должен быть громоздким и необходимо, чтобы он был нацелен на повышение эффективности и результативности нынешней системы с использованием, там где это возможно, имеющихся структур и процедур.

60. Некоторые представители заявили, что белградский процесс, предусматривающий сбалансированность между постепенными изменениями и более широкими преобразованиями, представляет собой структурную модель, которую можно было бы с пользой применить в период подготовки Конференции по устойчивому развитию. Также была выражена поддержка основным принципам, выработанным консультативной группой министров или представителей высокого уровня, включая принцип, согласно которому форма следует за содержанием; вместе с тем один из представителей заявил, что некоторые из этих принципов более актуальны, чем другие.

61. Ряд представителей заявили, что в ходе проведения реформ следует учитывать имеющиеся у развивающихся стран возможности для участия в этом процессе, отметив, что затраты на проведение работы по взаимодействию с широким кругом многосторонних природоохранных соглашений могут оказаться непомерно высокими. Другой представитель высказал мысль о том, что эту проблему можно было бы решить за счет принятия дальнейших мер по обеспечению более рациональной организационной архитектуры.

3. Улучшение координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию

62. Ряд представителей заявили, что необходимо улучшить координацию для максимального использования взаимодополняющих навыков различных заинтересованных субъектов. Ряд представителей приветствовали прогресс, достигнутый в деле заключения меморандума о взаимопонимании между ПРООН и ЮНЕП, и выразили надежду на то, что результатом его выполнения станут конструктивные действия. Один из представителей заявил, что ЮНЕП следует сыграть определенную роль в обеспечении поддержки и направлении работы ПРООН по вопросам устойчивого развития.

63. Ряд представителей заявили, что для улучшения согласованности и слаженности в рамках системы экологического руководства потребуется укрепление региональных отделений ЮНЕП, которые лишены соответствующих инструментальных средств, ресурсов и возможностей для решения приоритетных региональных задач или оперативного реагирования на чрезвычайные ситуации.

64. Некоторые представители заявили, что Группе по рациональному природопользованию следует постоянно помнить о своем широком мандате по определению общей природоохранной повестки дня для системы Организацией Объединенных Наций, наряду с представлением отчетности о достигнутом прогрессе и актуализации экологических соображений в контексте

деятельности Организации Объединенных Наций. Один из представителей заявил, что Группа должна работать в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби.

4. Ответы секретариата

65. Представитель секретариата, отвечая на некоторые поднятые вопросы, согласился с тем, что меморандум о взаимопонимании между ПРООН и ЮНЕП должен иметь более программную направленность, отметив, что в 2009 году был разработан ряд программ, в том числе в областях, связанных с изменением климата, при этом были приложены усилия для обеспечения того, чтобы они не дублировали, а дополняли существующие мероприятия. В настоящее время в рамках взаимодействия ПРООН и ЮНЕП осуществляется более 100 совместных мероприятий и предпринимаются усилия для того, чтобы перевести их на более стратегическую основу.

66. Укрепление региональных отделений стало одним из приоритетных направлений деятельности по итогам проходивших в 2009 году обсуждений относительно стратегического присутствия ЮНЕП, которое заняло видное место в новой программе работы. В дополнительном бюджете, утвержденном Советом управляющих в 2009 году, было выделено 4 млн. долл. США на наращивание потенциала региональных отделений. В эти отделения направлено дополнительное число сотрудников, и региональным руководителям предоставлены дополнительные полномочия.

67. Что касается экологических и социальных гарантий, другой представитель секретариата заявил, что такие гарантии представляют собой применение принципа ненанесения никакого ущерба. Некоторые организации, включая Всемирный банк, сравнительно более продвинуты в том, что касается обеспечиваемых ими гарантий. Группа по рациональному природопользованию проведет анализ имеющихся пробелов и рассмотрит возможные варианты для применения подхода в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

68. Относительно мандата Группы по рациональному природопользованию он заявил, что у Группы нет полномочий на введение санкций и ей приходится рассчитывать на сотрудничество и что проведенная ею работа по климатической нейтральности послужила ей хорошим подспорьем в деле укрепления доверия и развития надлежащего процесса. Переходя к идее базирования Группы в Найроби, он заявил, что местонахождение в Женеве дает ей стратегический доступ к большому числу органов Организации Объединенных Наций, с которыми она работает. Кроме того, Директор-исполнитель ЮНЕП выступает в качестве Председателя Группы, что означает наличие тесной координации между Группой и штаб-квартирой ЮНЕП.

5. Дальнейшее обсуждение и решение вопросов

69. Комитет постановил передать редакционной группе для дальнейшего обсуждения вопросы международного экологического руководства и улучшения координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию.

70. Комитет возобновил рассмотрение данного вопроса на своем 4-м пленарном заседании в пятницу утром, 26 февраля 2010 года, на котором председатель редакционной группы представил пересмотренные проекты решений. После дополнительного обсуждения Комитет утвердил проекты решений с устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом/Форумом.

71. Также на своем 4-м заседании Комитет рассмотрел подготовленный редакционным комитетом отдельный проект решения по вопросу о синергических связях в рамках направления деятельности, касающегося химических веществ и отходов, на основе текста, взятого из проекта решения о международном экологическом руководстве, изложенного в компиляции проектов решений, подготовленной Комитетом постоянных представителей.

72. Председатель редакционного комитета сообщил о том, что оказалось невозможным достичь согласия по этому проекту решения. По просьбе редакционного комитета Комитет постановил включить в настоящий доклад следующее заявление:

"Учитывая значительный прогресс, достигнутый в деле развития синергических связей между существующими соглашениями по химическим веществам и опасным отходам, некоторые делегации высказали свою поддержку проведению Директором-исполнителем

анализа вариантов дальнейшего развития эффекта синергизма в рамках направления деятельности, охватывающей химические вещества и отходы".

III. Прочие вопросы

73. Комитетом не было рассмотрено никаких прочих вопросов.

IV. Принятие доклада

74. На своем 4-м заседании в пятницу утром, 26 февраля 2010 года, Комитет принял настоящий доклад на основе проекта доклада, изложенного в документах UNEP/GCSS.XI/CW/L.1 и Add.1, с устными поправками, при том понимании, что доклад будет завершен и окончательно доработан Докладчиком во взаимодействии с секретариатом. Комитет отметил, что ввиду отсутствия достаточного времени любые замечания Комитета постоянных представителей, в случае наличия таковых, будут учтены при окончательной доработке доклада.

V. Закрытие совещания

75. Четвертое и заключительное заседание Комитета полного состава было объявлено закрытым 26 февраля 2010 года в 14 ч. 15 м.

Приложение IV

Подготовленное Председателем резюме дискуссий министров и других глав делегаций, проходивших на одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП/ Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров

Введение

1. Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров является форумом высокого уровня Организации Объединенных Наций для выработки природоохранной политики. Он помогает собрать вместе министров окружающей среды со всего мира для анализа актуальных и возникающих вопросов политики в этой области и вынесения рекомендаций и руководящих указаний по общим стратегическим аспектам в целях, среди прочего, содействия международному сотрудничеству в природоохранной сфере.
2. Одиннадцатая специальная сессия/Форум состоялась 24-26 февраля 2010 года на Бали, Индонезия. В ходе ее этапа заседаний высокого уровня участники из 125 стран, включая 60 на уровне министров, наряду с участниками из 16 организаций Организации Объединенных Наций, 9 межправительственных организаций и 31 представителем основных групп и заинтересованных субъектов, рассмотрели в рамках главной темы "Окружающая среда в многосторонней системе" следующие три тематические области:
 - a) международное экологическое руководство и устойчивое развитие;
 - b) "зеленая" экономика;
 - c) биоразнообразии и экосистемы.
3. Сегмент высокого уровня был организован в формате консультаций на уровне министров, проведенных в три совещания, с целью изучения изложенных выше трех тематических областей. Каждое совещание было построено по своей схеме: совещание 1 - основное совещание, посвященное вопросам международного экологического руководства и устойчивого развития, было проведено в виде пленарного заседания; совещание 2, посвященное "зеленой" экономике, было проведено в формате пяти параллельных дискуссий за круглым столом; и совещание 3 по вопросам биоразнообразия и экосистем, также носившее характер основного совещания, было проведено в виде пленарного совещания. На совещаниях 1 и 3 министры выступили с основным докладом. Совещание 3 проходило под руководством одного из министров, при этом докладчик вел протокол дискуссии.
4. В ходе совещания 2 каждая из пяти дискуссий за круглым столом проходила под совместным председательством двух министров или делегатов высокого уровня, при этом третий участник выступал в качестве ведущего. Ведущим было предложено направлять дискуссии на выявление имеющихся проблем и возможностей в каждой тематической области, а также на выработку четких тезисов для правительств, системы Организации Объединенных Наций, частного сектора и гражданского общества.
5. Кроме того, в дополнение к консультациям на уровне министров была организована дискуссия за круглым столом во время завтрака министров, посвященная вопросам ЮНЕП и восемнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию.
6. Все совещания были отмечены выступлениями участников от основных групп и заинтересованных субъектов.
7. В ходе консультаций в качестве информационной основы использовались четыре исходных дискуссионных документа, подготовленных в качестве информационных справок для участников, а также итоги двух предсессионных мероприятий: одновременно проведенных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и одиннадцатого Глобального форума основных групп и заинтересованных субъектов.

8. Министры и делегаты высокого уровня также проанализировали прошедшие 12 месяцев, в течение которых мировое природоохранное сообщество готовилось к пятнадцатой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, состоявшейся в Копенгагене в декабре 2009 года, а также итоги ее работы. Хотя это совещание и добилось определенных результатов в некоторых областях, оно не оправдало все связанные с ним надежды. После этого мероприятия правительства и международное сообщество сосредоточили свое внимание на том, чтобы развить итоги Копенгагенского совещания и наметить пути и перспективы дальнейшей деятельности с точки зрения усилий по борьбе с изменением климата. На этом фоне в ходе неофициального заседания они также обсудили работу Межправительственной группы по изменению климата.
9. Министры и делегаты высокого уровня также рассмотрели вопрос о проведении Международного года биоразнообразия и подготовки к десятому совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится в октябре 2010 года в Нагое, Япония.
10. Помимо нынешнего резюме Председателя, представителями была согласована и принята Декларация Нуса Дуа.
11. В настоящем резюме Председателя выделены некоторые из основных проблем и возможностей, которые обсуждались министрами и делегатами высокого уровня по каждой из основных тем, наряду с четкими тезисами, предназначенными для правительств стран мира, системы Организации Объединенных Наций, гражданского общества и частного сектора.
12. Подготовленное Председателем резюме отражает интерактивный диалог, который проходил между министрами и другими главами делегаций, присутствовавшими на одиннадцатой специальной сессии Совета/Форуме. Оно отражает высказанные и обсуждавшиеся идеи, а не единое мнение участников.

I. Тема I: Международное экологическое руководство и устойчивое развитие

A. Основные моменты дискуссии

13. Опираясь на итоги обсуждений в 2009 году, министры и делегаты высокого уровня вновь подтвердили необходимость реформирования системы международного экологического руководства с учетом изменяющихся условий и появления все большего числа проблем и задач в области окружающей среды и развития, с которыми сталкиваются страны мира. Они высоко отметили работу консультативной группы министров и представителей высокого уровня, созданной в соответствии с решением 25/4, и заявили, что ее итоговый документ - набор вариантов - обеспечивает важную основу для принятия незамедлительных мер, позволяющих приступить к проведению последовательных реформ, а также основу для одновременного с этим рассмотрения более масштабных реформ.
14. Подчеркивалась взаимосвязь между вопросами изменения окружающей среды и развития, и была отмечена необходимость рассмотрения реформы международного экологического руководства в контексте устойчивого развития. Было высказано общее мнение о том, что следует незамедлительно приступить к проведению последовательных реформ в рамках существующего мандата ЮНЕП, пока идет рассмотрение вариантов более масштабного реформирования. Идея о том, что на первом месте должно быть содержание, а затем форма, получило единодушное признание в качестве основы для рассмотрения вопросов международного экологического руководства.
15. Одновременно проведенные внеочередные совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, состоявшиеся до специальной сессии, были сочтены важнейшей вехой в осуществлении процесса реформирования международного экологического руководства. Кроме того, организованный правительствами Индонезии и Швейцарии обед на уровне министров, посвященный вопросам управления химическими веществами, дал возможность глубже понять процесс налаживания и развития синергических связей и был воспринят в качестве важного вклада в дело подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году или названной "Рио +20" по случаю

двадцатой годовщины Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года.

В. Проблемы и задачи: "Удивительно, насколько далеки друг от друга экологическая повестка дня и повестка дня в области развития - эти вопросы должны быть сведены воедино и рассматриваться как одно целое"

16. Было выражено общее мнение по поводу того, что один из базовых элементов - окружающая среда - является слабым по сравнению с другими базовыми элементами устойчивого развития, а именно экономикой и социальной сферой, и в силу этого он нуждается в значительном усилении, с тем чтобы окружающая среда шла в ногу с экономическим и социальным развитием. Хотя существует много хороших законов и рациональных мер политики, их эффективная реализация зачастую сдерживается по причине отсутствия финансирования и необходимого потенциала, особенно в развивающихся странах.

17. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что существующий процесс реформирования международного экологического руководства должен предусматривать широкое участие заинтересованных субъектов, что поможет внести свежую струю идей в проводимые дебаты и оказать содействие созданию в долгосрочной перспективе более справедливой и устойчивой системы руководства.

С. Имеющиеся возможности

18. Министры и делегаты высокого уровня отметили, что последовательные реформы, перечисленные в наборе вариантов реформирования международного руководства, который был разработан консультативной группой министров или делегатов высокого уровня, обеспечивают первый важный шаг в деле осуществления процесса реформирования и должны быть реализованы как можно скорее. Важным шагом станет разработка ЮНЕП в сотрудничестве с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития общесистемной природоохранной стратегии.

19. Они заявили, что Конференция по устойчивому развитию могла бы дать превосходную возможность и обеспечить основу для изменения существующей системы международного экологического руководства. Следует составить "дорожную карту" для обеспечения целенаправленности этого процесса, и необходимо, чтобы ЮНЕП оказала содействие дальнейшей деятельности консультативной группы в интересах обеспечения вклада в подготовительный процесс.

20. Было отмечено, что процесс развития синергических связей между конвенциями по химическим веществам и отходам является наглядным примером проведения последовательных реформ и что извлеченные уроки следует оперативно использовать применительно к другим конвенциям, особенно к тем, которые связаны с биоразнообразием. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии могла бы воспользоваться возможностью проведения своего десятого совещания для инициирования процесса развития синергизма в отношении этих конвенций. Было также отмечено, что пополнение Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС) является подходящим моментом для того, чтобы придать согласованность и слаженность системе финансирования природоохранной деятельности. Финансирование по линии ФГОС следует расширить и позицию ЮНЕП в его рамках - усилить.

21. Была высказана мысль о том, что более масштабное реформирование системы международного экологического руководства могло бы предусматривать создание специализированного учреждения - всемирной организации по окружающей среде - или слияние ЮНЕП, ФГОС и всех многосторонних природоохранных соглашений в единую головную организацию.

22. Было также заявлено, что ЮНЕП в качестве ведущего органа по вопросам окружающей среды в рамках Организации Объединенных Наций необходимо усилить при сохранении ее ключевой роли в системе.

D. Тезисы по международному экологическому руководству

23. Министрами и делегатами высокого уровня были выработаны следующие основные тезисы:

- a) существующая система международного экологического руководства слишком дорогостоящая, чрезмерно раздроблена, требует исключительно больших затрат времени и отличается неэффективностью. Реформа должна начаться уже сейчас. Нужно больше дел и меньше административной работы;
- b) участники единодушно приветствовали доклад консультативной группы, при этом некоторые рекомендовали его принять;
- c) процесс развития синергических связей является важным элементом проведения последовательных реформ, однако это лишь его составная часть и требуется проведение большей работы в этом направлении;
- d) дальнейшая работа консультативной группы должна обеспечить вклад в подготовку и проведение девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию и должна быть в максимальной степени использована для проведения смелых реформ процесса международного экологического руководства;
- e) ЮНЕП следует укрепить по сравнению с форумами, на которых принимаются решения по экономическим вопросам, речь, например, идет о Группе 20 и Всемирной торговой организации;
- f) настало время для воплощения диалога в конкретные дела.

II. Тема II: "Зеленая" экономика

A. Основные моменты дискуссии

24. Министры и делегаты высокого уровня отметили, что возникающие сегодня в мире многочисленные кризисные ситуации дают возможность изучить альтернативные стратегии развития и что Инициатива по созданию "зеленой" экономики была выдвинута с целью разработки таких стратегий. Они указывают на то, что для создания "зеленой" экономики требуется разработать и нацелить меры политики и инвестиции в такие области, как: экологически чистые и эффективные технологии; возобновляемые источники энергии; "зеленые" здания и сооружения; услуги в сфере водоснабжения; "зеленый" транспорт; управление отходами и химическими веществами; устойчивое ведение сельского хозяйства и лесного хозяйства; туризм; и восстановление экосистем.

25. Были сформулированы следующие основные тезисы:

- a) "зеленая" экономика - это верный путь к более мощной, экологически чистой и более справедливой мировой экономике;
- b) запретительные меры в одиночку не работают.

1. "Зеленая" экономика - это верный путь к более мощной, экологически чистой и более справедливой мировой экономике

26. "Зеленая" экономика - это необходимая предпосылка к созданию более прочной экономической основы, которая может лучше обеспечить удовлетворение потребностей в продовольствии и энергоресурсах, сохраняя при этом окружающую среду. Она должна не заменять, а поддерживать базовые элементы устойчивого развития, коими являются социальная сфера, экономика и окружающая среда. Она должна в равной степени учитывать как повестку дня в области развития, так и природоохранную повестку дня.

2. "Запретительные меры в одиночку не работают"

27. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что, например, в ходе переговоров по климату основное внимание уделялось распределению расходов и совместному несению бремени, в то время как говоря о "зеленой" экономике, мы главным образом рассматриваем

социальные и экономические возможности, которые открываются благодаря принятию природоохранных мер. Актуализация экологических соображений в контексте развития экономики - это удовлетворяющий всех взаимовыгодный подход, который обеспечивает позитивный элемент для проведения переговоров по вопросам окружающей среды. Они подчеркнули, что для привлечения внимания к тому, что "зеленая" экономика - это экономика роста, которая учитывает интересы бедных слоев населения и охраны окружающей среды, требуется проведение массивной информационно-пропагандистской работы.

В. Проблемы и задачи

28. Были сформулированы следующие основные тезисы:

- a) работать по старинке больше нельзя;
- b) всегда трудно изменить характер поведения.

1. "Работать по старинке больше нельзя"

29. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что ускоряется процесс возникновения факторов, угрожающих экосистемным услугам. Основная задача заключается в том, чтобы устранить зависимость между ростом и неустойчивым использованием ресурсов и нанесением экологического ущерба. Они подчеркнули, что необходимо согласовать различные варианты толкования концепции "зеленая" экономика. "Зеленая" экономика представляет собой процесс, который может охватить большое число связанных друг с другом видов деятельности. Вместе с тем остается неясным, как конкретно следует осуществлять переход к "зеленой" экономике на национальном уровне и какие меры политики являются в этой связи наиболее эффективными.

30. Они отметили, что традиционные отрасли промышленности, такие как нефтегазовая, сталкиваются с той проблемой, как уменьшить воздействие на окружающую среду, сохраняя при этом конкурентоспособность на рынке и получая дивиденды от принятия необходимых природоохранных мер. Кроме того, вследствие ограниченности ресурсов и хронической нищеты некоторые страны ограничились масштабы и сроки выполнения работ по развитию секторов "зеленой" экономики. Они отметили, что государственное финансирование абсолютно необходимо для того, чтобы начать процесс перехода к "зеленой" экономике. Вместе с тем возможности, обеспечиваемые таким финансированием, будут по-прежнему ограниченными по сравнению с частным финансированием; и поэтому, как привлечь финансовые средства из частного сектора на нужды создания "зеленой" экономики, и является основной задачей.

31. Министры и делегаты высокого уровня отметили, что между развитыми и развивающимися странами существует огромный разрыв с точки зрения людского потенциала и финансовых возможностей и между развитыми странами и странами с переходной экономикой - в том, что касается технологии и осуществления политики. Кроме того, ограниченный потенциал развивающихся стран в области статистики сдерживает применение показателей для количественной оценки прогресса в деле создания "зеленой" экономики в этих странах. Многие экологически чистые технологии уже существуют, однако их широкая коммерциализация оказалась непростой задачей. Соответственно, необходимо понять существующий рынок и стратегические барьеры на пути перестройки экономики.

2. "Всегда трудно изменить характер поведения"

32. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что для того, чтобы рынок получил правильные ориентиры для перехода к "зеленой" экономике, необходимы реформы в области политики, речь, например, идет о "зеленом" налогообложении и устранении порочных субсидий, однако эти меры будут носить болезненный характер. Имеются особые интересы, тормозящие реформы. Вместе с тем также подчеркивалось, что при разработке и осуществлении реформ в области политики должны в полной мере учитываться потребности бедных слоев населения.

33. Во многих странах по-прежнему мало известно об экологических ценностях. Некоторые страны волнует тот факт, что потребуются идти на определенные компромиссы между содействием созданию "зеленой" экономики и ослаблением остроты таких насущных проблем, как нищета, продовольственная безопасность, экономическая отсталость, изменение климата и утрата биоразнообразия.

34. Министры и делегаты высокого уровня отметили, что в ходе многих дискуссий по проблематике "зеленой" экономики главным образом обсуждались вопросы изменения климата, в то время как аспектам биоразнообразия уделялось меньше внимания. Уже существуют рынки возобновляемых источников энергии и энергоэффективных технологий, однако создание аналогичных рынков для биоразнообразия представляется сложной задачей.

С. Имеющиеся возможности

35. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что возглавляемая ЮНЕП Инициатива по созданию "зеленой" экономики уже позволила повысить среди многих государственных деятелей уровень информированности и осведомленности о необходимости перехода к "зеленой" экономике. На национальном уровне широкую поддержку получила концепция "зеленой" экономики, а также признание взаимосвязи между "зелеными" рабочими местами и "зеленой" экономикой. У многих стран есть желание осуществить переход к "зеленой" экономике, и некоторые уже берут на себя определенные обязательства и реализуют элементы "зеленой" экономики.

36. Были выявлены следующие основные возможности:

a) "зеленая" экономика открывает потенциальные возможности не только для сокращения выбросов и уменьшения других экологических последствий, но и для развития "зеленых" технологий, рынков и инновационной деятельности. Она позволяет не только создать достойные рабочие места, но и обеспечивает охрану окружающей среды;

b) "зеленая" экономика дает не только или главным образом ключ к преодолению финансового экономического кризиса, но и обеспечивает механизм, способствующий устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на среднесрочную и долгосрочную перспективу.

1. "Зеленая" экономика открывает потенциальные возможности не только для сокращения выбросов и уменьшения других экологических последствий, но и для развития "зеленых" технологий, рынков и инновационной деятельности. Она позволяет не только создать достойные рабочие места, но и обеспечивает охрану окружающей среды

37. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что уже имеются примеры функционирования "зеленой" экономики, однако информация о них по-прежнему носит главным образом неофициальный характер и еще не проводится систематической работы по ее сбору и оценке. Например, политика в области землепользования является наиболее эффективной в деле обеспечения устойчивой деятельности в сельских районах, включая восстановление земель и облесение, что имеет важное значение для решения проблемы экологических изменений и уменьшения уязвимости человека в условиях воздействия таких факторов, как опустынивание. Аналогичным образом, социальные программы обеспечения жильем открывают потенциальные возможности для решения социальных проблем, обеспечивая в сельских районах доступ к экологически чистым и современным источникам энергии, и достижения целевых показателей в области выбросов углерода.

38. Они заявили, что уже имеется растущий рынок экологических товаров и услуг, производимых на устойчивой основе. Соответствующие стандарты и программы сертификации и маркировки обеспечивают необходимые стимулы для торговли этими товарами и услугами, речь, например, идет о солнечных и ветряных технологиях.

2. "Зеленая" экономика дает не только или главным образом ключ к преодолению финансового экономического кризиса, но и обеспечивает механизм, способствующий устойчивому развитию и достижению сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития на среднесрочную и долгосрочную перспективу

39. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что существующий двухлетний цикл мероприятий Комиссии по устойчивому развитию дает возможность для пропаганды концепции "зеленой" экономики в контексте химических веществ, отходов, транспорта, горнорудной промышленности и устойчивого потребления и производства.

D. Тезисы по "зеленой" экономике: "Те, кто оперативно перейдут к "зеленой" экономике, скорее всего, войдут в новую группу развитых стран, те, кто будут медленно двигаться в этом направлении, станут новыми отстающими в экономическом развитии странами"

40. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что системе Организации Объединенных Наций и региональным учреждениям следует согласовывать и координировать соответствующие инициативы, концепции и процессы, такие как "зеленая" промышленность, "зеленый" рост, низкоуглеродная экономика, Марракешский процесс и Международная группа по устойчивому управлению ресурсами. Необходимо дать более точное определение компонентам, лежащим в основе "зеленой" экономики, речь, например, идет о налогообложении, рынках, роли финансирования и технологии, однако выработать общее определение может оказаться сложным ввиду различных условий в странах.

41. Кроме того, необходимо разработать базовые критерии для определения того, что является подлинно "зеленым". Нет универсальных вариантов, однако соответствующие показатели и индексы, включая качество рабочих мест, созданных в "зеленых" секторах, и участие женщин, необходимы для проведения независимого мониторинга прогресса в деле создания "зеленой" экономики. Такие критерии должны разрабатываться не только на основе экономических соображений. Следует анализировать весь эффект от осуществления мер политики в области "зеленой" экономики, включая риски для трудящихся и биоразнообразия. Устойчивые источники обеспечения средств к существованию должны стать составной частью определения "зеленой" экономики.

42. Экономические аргументы в пользу создания "зеленой" экономики безусловно важны, однако существующие в обществе системы основных ценностей, включая чувство справедливости и вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, также должны быть включены в концепцию "зеленой" экономики. Просвещение и повышение уровня осведомленности и информированности с целью стимулирования спроса на "зеленую" экономику на основе местных ценностей, традиций и кодекса этики абсолютно необходимы для поощрения неотложных действий до того, как будут исчерпаны природные ресурсы.

43. ЮНЕП следует организовать свои консультативные услуги по вопросам "зеленой" экономики, следуя примеру Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала. Ей необходимо обобщать и распространять международный опыт, примеры успешной деятельности, передовую практику, типовые нормативные положения и законодательство, а также применимые инструментальные средства наряду с организацией учебной подготовки для различных секторов, с тем чтобы расширить возможности стран для реализации их собственных инициатив в области "зеленой" экономики. ЮНЕП следует организовать у себя проведение форума по вопросам для регулярных дискуссий по проблематике "зеленой" экономики, включая проведение саммитов и технических семинаров-практикумов по "зеленым" инвестициям.

44. ЮНЕП и ее партнеры должны поднять уровень международной координации в национальном масштабе путем расширения организационного потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой, с тем чтобы их министры окружающей среды получили возможность для обсуждения вопросов "зеленой" экономики со своими коллегами из министерств экономики и финансов. Они должны помочь странам в разработке планов создания "зеленой" экономики и инициировании действий на местах. Наборы инструментальных средств должны быть адаптированы к условиям стран, и необходимо, чтобы стратегии перехода к "зеленой" экономике разрабатывались на основе предварительных научных оценок.

45. Оказывая консультативные услуги странам, ЮНЕП и ее партнерам следует учитывать различные потребности, проблемы и условия, специфичные для каждой страны с точки зрения ее сильных и слабых сторон, местных ценностей и культурных обычаев. Особое внимание следует уделять оказанию поддержки малым, менее развитым странам в деле охраны природных ресурсов и создания "зеленой" экономики.

46. Для радикальных изменений, которые преследует Инициатива по созданию "зеленой" экономики, требуется политическая воля правительств, которая зачастую зиждется на консенсусе и полном участии всех соответствующих министерств, деловых кругов, промышленных ассоциаций, трудящихся, профсоюзов, работодателей, гражданского общества,

неправительственных организаций, коренных общин и женщин в разработке стратегий и политики перехода к "зеленой" экономике, включая местные варианты решений.

47. Страны не в состоянии добиться цели создания "зеленой" экономики в одиночку. Здесь необходимо международное сотрудничество, включая сотрудничество по линии Юг-Юг и Север-Юг, региональное сотрудничество и партнерские связи между государственным и частным секторами в таких областях, как научные исследования и технологические инновации. Развитые страны должны обеспечить финансовую поддержку усилиям развивающихся стран по созданию "зеленой" экономики.

48. Странам следует нацелить свою стратегию создания "зеленой" экономики на те области, в которых у них имеются сравнительные преимущества, и где есть явные возможности для создания высококачественных рабочих мест.

49. Для создания условий, позволяющих обеспечить переход к "зеленой" экономике, требуется целый комплекс программных установок и мер. К ним, в частности, относятся экологические стандарты в отношении нормативных положений, реформирование системы порочных субсидий, оценка экосистем, налогообложение и ценообразование в области экологии, инвестиционная политика, оказание поддержки научным исследованиям и разработкам, передача технологии и сотрудничество, "зеленое" потребление, государственные закупки и принимаемые меры переходного периода в интересах трудящихся, затронутых переходом на "зеленую" экономику. Все меры государственной политики должны способствовать или, по крайней мере, не препятствовать созданию "зеленой" экономики.

50. Только корректировка внутренней политики не сможет создать условия для перехода к "зеленой" экономике. Разработанные с учетом интересов "зеленой" экономики международные стандарты по вопросам окружающей среды и международное законодательство в области патентов, торговли и инвестиций могли бы придать определенный импульс развитию "зеленой" экономики. Следует также учитывать условия оказания помощи, позволяя тем самым странам осуществлять политику в поддержку перехода к "зеленой" экономике.

51. Резюме дискуссий в ходе каждого из совещаний за круглым столом приводится в документе UNEP/GCSS.XI/INF/11.

III. Тема III: "Биоразнообразие и экосистемы"

A. Основные моменты дискуссии: "Человек должен быть в центре поиска решений"

52. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что Международный год биоразнообразия дает прекрасную возможность правительствам стран мира вновь заявить о своей приверженности делу обращения вспять процесса утраты биоразнообразия. Для государств-членов особый интерес представляют экономические инструменты наряду с взаимодействием на стыке науки и политики и науки и традиционных знаний. В ходе проведенных ими консультаций по вопросам биоразнообразия и экосистем в центре внимания был вопрос определения экономической ценности биоразнообразия с помощью различных инициатив и инструментов, таких как исследование, озаглавленное "Экономика экосистем и биоразнообразия" (именуется как "ЭЭБ"), сокращение выбросов в результате обезлесения и деградация лесов ("СВОД" или "СВОД-плюс") и межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам.

53. Они отметили, что предстоящее десятое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии может дать возможность повысить уровень осведомленности и расширить синергические связи между многосторонними природоохранными соглашениями без ущерба для их индивидуальных целей. На этом совещании представители должны также окончательно разработать и принять режим доступа и совместного использования выгод и цели в области биоразнообразия на период после 2010 года. Они также отметили, что для дискуссий по вопросу о целях на период после 2010 года характерно много общих моментов.

В. Проблемы и задачи: "Причины утраты биоразнообразия кроются в антропогенной деятельности"

54. Рост численности населения и связанные с этим потребности в продовольствии, водных и других ресурсах, переход от естественной к искусственной среде обитания и неустойчивые модели экономического развития - все это привело к утрате биоразнообразия. В частности, подчеркивалось воздействие на горные экосистемы. Некоторые министры и делегаты высокого уровня также отметили, что утрате биоразнообразия способствовали внутренние и внешние факторы. Вместе с тем они признали, что у нас пока отсутствует полное понимание этих факторов.

55. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что необходимо остановить процесс утраты биоразнообразия, в противном случае мы станем свидетелями повышения уязвимости экосистем и благосостояния человека в условиях воздействия природных бедствий. Основная проблема в том, чтобы улучшить условия жизни бедных слоев населения, совершенствуя при этом сельскохозяйственные системы и их жизнеспособность.

56. Еще одной трудной задачей является то, как определить экономическую ценность биоразнообразия. Следует признать, что утрата биоразнообразия эквивалентна экономическим потерям. Министры и делегаты высокого уровня подчеркнули, что, по их мнению, необходимо разработать наборы инструментальных средств для определения ценности биоразнообразия и ее актуализации в контексте "зеленой" экономики.

57. Они отметили, что в результате незаконной торговли и незаконной деятельности в области лесозаготовок был нанесен значительный ущерб экосистемам, а следовательно, и огромный экономический ущерб. Мировому сообществу необходимо найти пути предотвращения такой деятельности.

58. Они согласились с тем, что мы имеем неполную базу знаний, которая требуется для решения проблемы утраты биоразнообразия. Имеются определенные пробелы в частности в том, что касается информации, требуемой для социальных, природных и экологических показателей, которые необходимы для нового определения расчета валового национального продукта, воздействия изменения климата на темпы утраты биоразнообразия, влияния порочных систем субсидирования и социально-экономических аспектов устойчивого использования биоразнообразия, особенно в области сельского хозяйства.

С. Имеющиеся возможности: "Окружающая среда сегодня - это экономика завтрашнего дня"

59. Министры и делегаты высокого уровня выразили то мнение, что Международный год биоразнообразия дает странам мира прекрасную возможность принять меры для обращения вспять процесса ухудшения состояния экологических и природных ресурсов, включая биоразнообразие, и наладить синергические связи между различными многосторонними природоохранными соглашениями. Он также может быть использован в качестве стимула для содействия применению существующих природоохранных мер, таких как создание охраняемых районов и осуществление основанной на экосистемном подходе деятельности по адаптации и ослаблению влияния, а также для реализации механизмов, таких как СВОД-плюс, в интересах создания беспроигрышной ситуации для заинтересованных субъектов, стремящихся предотвратить утрату биоразнообразия.

60. Министры и делегаты высокого уровня указали на имеющиеся возможности для того, чтобы развеять мифы вокруг концепций биоразнообразия, повысить уровень информированности общественности о целях, поставленных на период после 2010 года, и изменить характер поведения и структуры потребления, с тем чтобы в конечном счете оказать содействие принятию мер, позволяющих остановить процесс утраты биоразнообразия. Повышение уровня информированности должно происходить на различных уровнях и в основном охватывать, в частности, политиков и руководителей.

61. В ходе проведенных дискуссий министры и делегаты высокого уровня вновь заявили о том, что существует разрыв между политикой и наукой, который следует оперативно устранить, в частности, путем достижения соглашения о межправительственной платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам. Такая платформа будет опираться на Экосистемную оценку тысячелетия, ЭЭБ и "Обзор Штерна об экономике изменения климата".

62. Они подчеркнули, что экономическая ценность биоразнообразия должна быть включена в национальную экономическую политику и рассматриваться в приоритетном порядке в рамках национальных стратегий по борьбе с изменением климата. Для этого потребуются создание потенциала и расширение регионального сотрудничества. Закрепив ценность биоразнообразия в экономической политике, мы сможем обеспечить его устойчивое использование и дать бизнесу возможность инвестировать в "зеленую" экономику. Вместе с тем для достижения этого необходимо проанализировать новые экономические модели, создать благоприятные условия для соответствующих инвестиций и поощрять новые новаторские источники финансирования и оригинальные идеи относительно торговли.

D. Тезисы по биоразнообразию и экосистемам: "2010 год должен быть всецело посвящен конкретным делам"

63. Министры и делегаты высокого уровня заявили, что возможности Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии, конференций Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в 2010 году следует использовать для развития синергических связей между этими и другими конвенциями. Мероприятия в связи с Международным годом биоразнообразия можно было бы использовать для подготовки к Конференции по устойчивому развитию и оценки прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

64. Празднование Международного года биоразнообразия и десятое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в 2010 году дают возможность завершить дискуссии относительно целесообразности создания межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. Совещание в Нагое следует также рассматривать как возможность для завершения обсуждений по вопросу о международном режиме доступа и совместного использования выгод.

65. Цели на период после 2010 года должны быть реалистичными, четко ориентированными, поддающимися измерению и проверке и должны быть согласованы на десятом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

IV. Организованный для министров завтрак, посвященный вопросам ЮНЕП и Комиссии по устойчивому развитию

A. Основные моменты дискуссии

66. Министры и делегаты высокого уровня напомнили о том, что основные направления деятельности в ходе нынешнего цикла мероприятий Комиссии по устойчивому развитию (химические вещества; отходы; транспорт; горнорудная промышленность; и устойчивое потребление и производство) тесно связаны с рядом областей (эффективность использования ресурсов; управление химическими веществами и отходами; управление экосистемами; изменение климата и т.д.), которые являются приоритетными областями деятельности ЮНЕП и областями, в которых ЮНЕП обладает обширным опытом и потенциалом. С учетом этой тесной взаимосвязи они решили, что ЮНЕП следует, действуя инициативным образом, обеспечить вклад в работу Комиссии.

67. Отмечая, что окружающая среда находится в центре многих вопросов в рамках нынешнего цикла мероприятий Комиссии и что министры окружающей среды, как ожидается, будут исключительно активно участвовать в работе в рамках этого цикла, министры и делегаты высокого уровня подчеркнули, что для успеха работы важно обеспечить также активное участие министров из всех других соответствующих секторов (например, транспорт; горнодобывающая отрасль; промышленность; и торговля).

68. Они также заявили, что тематические вопросы восемнадцатой и девятнадцатой сессий Комиссии следует рассматривать в рамках основной темы - "зеленая" экономика - и пропаганды эффективного использования ресурсов.

В. Проблемы и задачи: "Без изменения структур потребления мы не сможем достичь целей в области природоохраны"

69. Определяя основные проблемы и задачи, министры и делегаты высокого уровня заявили, что необходимо изменить систему понятий и воззрений, отметив, что мы больше не можем жить по старинке и что люди должны изменить свое отношение к природе. Просвещение и повышение уровня осведомленности и информированности являются основными элементами тех усилий, которые направлены на обеспечение таких перемен.

70. Они отметили, что темы, обсуждаемые в ходе нынешнего цикла мероприятий Комиссии, отражают серьезные задачи, стоящие перед странами, а именно:

a) *химические вещества*: использование химических веществ может оказывать негативное воздействие на состояние почв, продовольствие, водные ресурсы и здоровье человека. Невзирая на эти риски, для многих развивающихся стран рациональное управление химическими веществами не является приоритетной задачей. Они также отметили, что риск, связанный с использованием химических веществ в продуктах, является важным вопросом, который необходимо обсудить в ходе предстоящего цикла;

b) *отходы*: управление ликвидацией отходов представляет собой серьезную глобальную проблему. Кроме того, во многих странах с функционированием неформального сектора отходов связаны риски для здоровья и благополучия мусорщиков. Важна не численность людей, а объем отходов, образующихся на душу населения. Это означает, что небольшие страны могли бы извлечь пользу от реализации совместных региональных проектов, получающих поддержку благодаря более заметному присутствию ЮНЕП на этом уровне;

c) *транспорт*: загрязнение, в том числе выбросы парниковых газов, в результате работы современных транспортных систем создает значительные риски для окружающей среды;

d) *горнодобывающая промышленность*: различные проблемы, связанные с деятельностью горнорудного сектора, включая использование опасных химических веществ, образование отходов в ходе производственных процессов и создаваемую шахтами нагрузку на национальные парки, водно-болотные угодья, тропические леса и исконные земли, создают огромные риски для окружающей среды;

e) *устойчивое потребление и производство*: устойчивые государственные закупки и национальные программы по обеспечению устойчивого потребления и производства являются важными областями деятельности правительств, однако в одиночку правительства не смогут добиться необходимых перемен. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы правительства работали сообща с частным сектором и гражданским обществом.

71. Министры и делегаты высокого уровня также отметили, что проблемы, выявленные в рамках упомянутых выше тем и секторов, носят не только экологический, но и социальный и экономический характер.

С. Имеющиеся возможности: "Нам нужно изменить наш менталитет, чтобы, глядя на отходы, мы могли увидеть богатство"

72. Министры и делегаты высокого уровня отметили, что десятилетние рамки программ обеспечения устойчивого потребления и производства в рамках Марракешского процесса дают ЮНЕП возможность расширить масштаб мероприятий, в которых она участвует на протяжении ряда лет. Необходимо дать честную оценку имеющимся на сегодняшний день достижениям и поделиться практическими примерами эффективных программ и политики с теми форумми, на которых идет разработка новых мер политики.

73. По мнению министров и делегатов высокого уровня, Конференция по устойчивому развитию дает уникальную возможность для поиска общих точек соприкосновения между вопросами создания "зеленой" экономики и достижения цели устойчивого потребления и производства. Они заявили, что эту возможность также следует использовать для создания организационной основы устойчивого развития. По темам нынешнего цикла мероприятий Комиссии по устойчивому развитию они выявили следующие проблемы и возможности:

a) *химические вещества*: вопросы рационального управления химическими веществами следует интегрировать в национальные планы устойчивого развития, поскольку это

может обеспечить важные выгоды для здоровья человека и связанные с этим выгоды экономического характера;

b) *отходы*: хотя традиционно считается, что это - экологическая проблема, с отходами также связаны экономические возможности, поскольку речь идет о ресурсе, который можно использовать для получения энергии;

c) *транспорт*: в результате разработки национальных стандартов весьма успешно проводится работа по прекращению использования свинца в бензине; необходимо инвестировать в системы и инфраструктуру массового или общественного транспорта, такие как железнодорожные системы и обеспечиваемые неископаемыми видами топлива источники энергии для транспорта.

74. Министры и делегаты высокого уровня выразили то мнение, что в ходе нынешней сессии Комиссии следует рассмотреть вопрос о том, как изменить поведение и образ жизни потребителей, наряду с ответственной рекламой и маркетингом, просвещением и концепцией более широкой ответственности производителя. По их мнению, можно многому научиться у коренного населения, многие представители которого уже являются устойчивыми производителями (речь, например, идет об органических продуктах и текстильных изделиях). Некоторые из уроков, которые предстоит взять на вооружение, можно было бы использовать в поддержку перехода к "зеленой" экономике.

D. Тезисы, сформулированные в ходе организованного для министров завтрака по вопросам ЮНЕП и Комиссии по устойчивому развитию

75. Необходимо укрепить сотрудничество между ЮНЕП и Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам в ходе подготовки и реализации двухлетнего цикла мероприятий Комиссии по устойчивому развитию. Создание механизма обратной связи между двумя органами позволит обеспечить взаимодополняемость работы Комиссии и Совета управляющих ЮНЕП/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров.

76. Нынешний цикл Комиссии дает возможность для реализации и определения четкой структуры десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства, которая должна опираться на итоги осуществления Марракешского процесса и другие существующие инициативы.

77. ЮНЕП следует и далее предпринимать и расширять свои усилия по подготовке научно обоснованной информации, созданию потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой для устойчивого управления химическими веществами и ресурсами, а также по расширению доступа к эффективным и экологически безопасным технологиям. ЮНЕП является надлежащим форумом для создания глобальной платформы по вопросам отходов, включая пути преобразования отходов в энергию.

78. "Зеленая" экономика станет полезной экономической моделью только в том случае, если она будет охватывать все аспекты устойчивого развития и учитывать необходимость искоренения нищеты. В противном случае существует риск того, что она станет тормозом развития.

79. Существует необходимость в такой системе управления, которая смогла бы обеспечить решение имеющихся на сегодняшний день проблем. В этом контексте работа ЮНЕП по реформированию международного экологического руководства имеет крайне важное значение и должна охватывать основные группы и других заинтересованных субъектов для проведения консультаций и оказания поддержки в деле осуществления. Важным дополнением к этому процессу стала бы консультативная группа в составе представителей гражданского общества.

Приложение V

Послание Генерального секретаря

1. Я рад приветствовать всех участников нынешней одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП и Глобального форума по окружающей среде на уровне министров. Вызывает одобрение то, что на этой сессии вы сосредоточили свое внимание на ключевом вопросе о международном экологическом руководстве. Хотелось бы напомнить, что именно этот вопрос обсуждался на первом Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров десять лет назад.
2. В Мальмёнской декларации подчеркивалась необходимость активизировать усилия с тем, чтобы остановить вызывающее тревогу ухудшение состояния природных ресурсов, которые поддерживают жизнь на Земле. Возможность сохранения нашего природного капитала быстро уменьшается. По мере роста потребления и ускорения темпов изменения климата мы рискуем стать свидетелями того, как многие из наших успехов в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, будут сведены на нет. Разрыв между нашими стремлениями к достижению экологической устойчивости и нашими реальными успехами остается слишком большим. Улучшение международного руководства окружающей средой и процессом развития может помочь уменьшить этот разрыв.
3. Так, Монреальский протокол к Венской конвенции об охране озонового слоя является практическим примером того, как следует реализовывать принцип общей, но дифференцированной ответственности в интересах устранения глобальной угрозы. Благодаря сочетанию в нем политической воли, правовых рычагов, надлежащего финансирования и участия частного сектора мы имеем мощный механизм. Его уроками можно было бы воспользоваться в других областях, требующих срочных мер по исправлению существующей ситуации, включая изменение климата.
4. Копенгагенская конференция по климату ознаменовала собой важный шаг вперед в целом ряде областей, включая провозглашение цели снижения температуры на 2°C, принятие обязательств о смягчении последствий всеми странами, мобилизацию финансирования для развивающихся стран и решение проблемы обезлесения и деградации лесов. Для того чтобы сохранить набранные темпы, я настоятельно призываю вас отвергнуть отчаянные попытки, предпринимаемые теми, кто скептически относится к проблеме изменения климата, сбить наши переговоры с курса путем преувеличения недостатков четвертого доклада МГИК по оценке. Расскажите всему миру, что вы единодушно считаете, что изменение климата является четкой и реальной угрозой, что вы прилагаете все усилия для осуществления заключенных соглашений и что вы продолжаете вести переговоры под эгидой Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата для того, чтобы решить проблему изменения климата с учетом новейшей имеющейся научной информации.
5. Я буду и в дальнейшем настоятельно призывать все Стороны проявлять все большую активность и инициативу и в ходе переговоров уделять повышенное внимание вопросам осуществления. Две недели назад я утвердил создание Консультативной группы высокого уровня по финансированию деятельности в области изменения климата и вскоре планирую учредить Группу высокого уровня по глобальной устойчивости. Обе группы будут оказывать содействие межправительственным процессам, в которых вы участвуете.
6. Этот Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров как никто другой понимает, что экологические проблемы невозможно будет решить, если влияние и учреждения будут слабыми. Слаженная и эффективная структура международного экологического руководства может создать основу для обеспечения благосостояния будущих поколений. Я настоятельно призываю вас смело и творчески выдвигать новые идеи. В духе вышесказанного я желаю, чтобы ваше совещание было успешным и продуктивным.